



Winter Protection

INS-WINTERPRO-G1-V001

en, fr, de, it, es, pt, nl, nb, sv, fi, da,
pl, cs, sk, sl, bg, hu, ro, et, lv, lt, el



1

Warning

**Warning!**

Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. If in doubt, please contact DMM.

Instructions for use

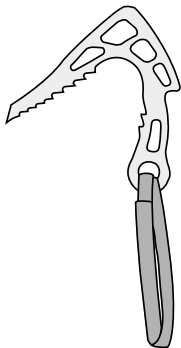
IMPORTANT: Please read and understand instructions before use and retain for future reference.

These instructions cover the use of DMM equipment depicted in the illustrations and show the correct methods of use and some common incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

2

Winter protection range

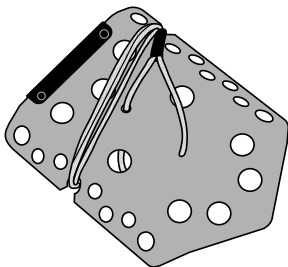
Bulldog 2



Terrier 2



Deadman



PRODUCT	PRODUCT CODE	CONFORMANCE	STRENGTH (kN)
Bulldog 2	C2375	ITS-QUAL-04	10
Terrier 2	C2385	ITS-QUAL-04	10
Deadman	A1300	QAP74	N/A

3

Warning symbols



Yes



No



Pay attention



Warning!
May result in
injury or damage
to product

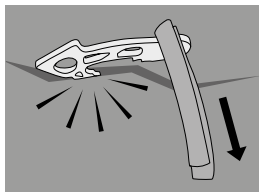
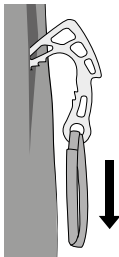


Warning!
May result in
death

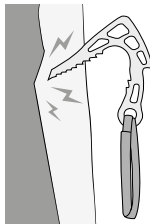
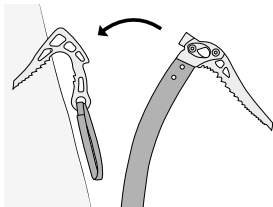
4

Compatibility

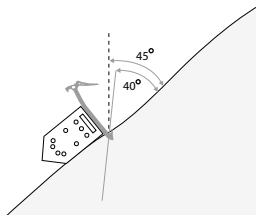
4a.



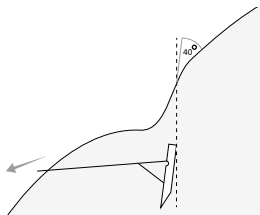
4b.



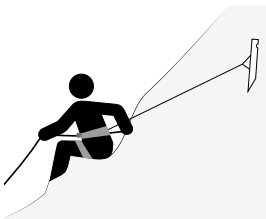
4c.



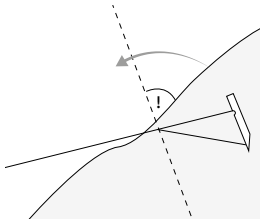
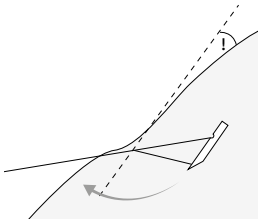
4d.



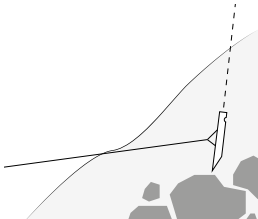
4e.



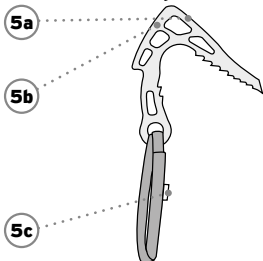
4f.



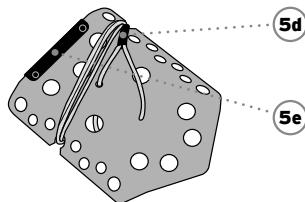
4g.



Bulldog 2 / Terrier 2



Deadman



Bulldog 2 / Terrier 2

MARKING	DESCRIPTION
5a. / 5c. XXXXX	Product Code
5a. / 5c. 0598	CE mark and notified body number
5a. / 5c. 0120	UKCA mark and notified body number
5a. / 5c. YRDAYXXXX#	Year/Day of manufacture and individual serial number
5a. / 5c.	Reminder that the user should read & understand these instructions
5b. / 5c. DMM	DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin
5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2	Product name
5c. XXkN	Strength ratings

Deadman

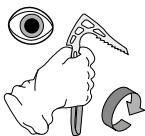
MARKING	DESCRIPTION
5d. 0598	CE mark and notified body number
5d. 0120	UKCA mark and notified body number
5d. DMM	DMM Wales UK - Name of manufacturer
5d. Made in Wales	Country of origin
5d. DEADMAN	Product name
5e. XXXXX	Product Code
5e. YRDAYXXXX#	Year/Day of manufacture and individual serial number
5e.	Reminder that the user should read & understand these instructions

6

Table of use and guidance

GUIDANCE

CONDITION

6a.
Operating
conditions6b.
Inspection

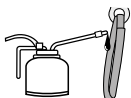
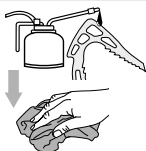
Every 6 months

6c.
Maintenance

6d.
Disinfection
and cleaning



Max 30°C



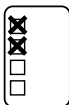
6e.
Storage and
transportation



6f.
Lifespan and
obsolescence



Metal: Indefinite.
Subject to inspection



1. Warning!

Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. If in doubt, please contact DMM.

Instructions for use

IMPORTANT: Please read and understand instructions before use and retain for future reference.

These instructions cover the use of DMM equipment depicted in the illustrations and show the correct methods of use and some common incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.


2. Winter protection range

Product
Product Code
Conformance
Strength (kN)

3. Warning symbols

Yes

No

 Pay attention

 Warning! May result in injury or damage to product

 Warning! May result in death

4. Compatibility

4a. Align in direction of anticipated load

4b. Ensure that pick is inserted fully

4c. Select an appropriate placement site

4d. Cut a step. Cut a vertical slot for the Deadman wire straight down the slope. Hammer the Deadman into the back of the step at an angle of 40° to the snow slope.

4e. Carefully pre-load the Deadman to ensure that it is firmly located and attach to the cable end. The user should be positioned directly below the Deadman and ensure that it is always under tension.

4f. Incorrect orientation of the Deadman may result in it pulling out under load

4g. Shallow snow, rock or other obstructions under the snow, or poor quality snow may severely compromise the security of placement.

5. Markings

Bulldog 2 / Terrier 2

Marking. Description

5a. / 5c. XXXXX - Product Code

5a. / 5c. CEXXXX - CE mark and notified body number.

5a. / 5c. UKCAXXXX - UKCA mark and notified body number.

5a. / 5c. YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.

5a. / 5c. Book pictogram - Reminder that the user should read & understand these instructions.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Product name

5c. XXkN - Strength ratings

Deadman

Marking. Description

5d. CEXXXX - CE mark and notified body number.

5d. UKCAXXXX - UKCA mark and notified body number.

5d. DMM - DMM Wales UK - Name of manufacturer

5d. Made in Wales - Country of origin

5d. DEADMAN - Product name

5e. XXXXX - Product Code

5e. YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.

5e. Book pictogram - Reminder that the user should read & understand these instructions.

6. Table of use and guidance

6a. Operating conditions

This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). Wet and icy conditions will not reduce the strength of this product.

6b. Inspection

Immediately before use visually and functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly.

DMM recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person. A systematic approach to record keeping should be used to record the results of each inspection. An inspection should consider the following criteria:

- General wear
- Mechanical malfunction/ deformation
- Cracks
- Sharp edges/points (in contact with textiles)
- Loose rivets
- Frayed or bent wire, or any loose strands of wire
- Cut, frayed, or loose strands of webbing or stitching
- Prolonged exposure to UV
- Corrosion
- Heat damage
- Chemical contamination
- Clear and readable markings

WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

6c. Maintenance

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.

The point of the Bulldog 2 and Terrier 2 can be sharpened with a hand file. Do not sharpen using a grinding wheel, belt sander, or any other powered tool.

6d. Disinfection and cleaning

Wash in 30°C clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 8.5, rinse in clean water, dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. It may be necessary to repeat the process to effectively clean or disinfect.

Clean after use in marine or corrosive environments.

A light coating of oil can be applied to the Bulldog 2 & Terrier 2 where the outer coating has worn away to help prevent corrosion. Apply oil sparingly and wipe any excess off with a clean cloth. Ensure that no oil gets on webbing and do not apply any oil near where the webbing may touch during use.

6e. Storage and transport

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives, chemical reagents or other possible causes of damage. Do not store wet.

6f. Lifespan and obsolescence

Lifespan: the usable life of the equipment before it should be retired. If any of the following criteria are met the equipment should be immediately retired from use, destroyed, and ethically disposed of:

- Equipment sustains a major fall, load, and/or damage

- Equipment fails inspection

- History of the equipment is unknown

- Maximum lifespan is exceeded

- Equipment becomes obsolete

Maximum lifespan: this is the maximum duration that DMM recommends the product could remain in service.

- Textile & Plastic Products - 10 years from date of manufacture.

- Metal Products - no time limit.

Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include: changes to standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment.

Type Examination:

UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

1. Attention !

Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. En cas de doute, veuillez contacter DMM.

Mode d'emploi

IMPORTANT : veuillez lire et comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser ce produit, et conservez-le pour référence ultérieure. Ces instructions couvrent l'utilisation de l'équipement DMM décrit dans les illustrations et montrent les méthodes d'utilisation correctes et certaines méthodes d'utilisation incorrectes courantes ; il est impossible de toutes les prévoir. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.


2. Gamme de protection hivernale


Produit
Code produit
Conformité
Résistance (kN)

3. Symboles d'avertissement

 Oui

 Non

 Faire attention

 Attention ! Peut entraîner des blessures ou endommager le produit

 Attention ! Peut causer la mort

4. Compatibilité

4a. Aligner dans la direction prévue de la charge

4b. S'assurer que la lame est complètement insérée

4c. Choisir un lieu d'installation approprié

4d. Creuser une marche. Creuser une tranchée verticale dirigée vers le bas de la pente pour la sangle du Deadman. Enfoncez profondément l'ancrage derrière la marche à un angle de 40° par rapport à la pente enneigée.

4e. Précharger avec précaution le Deadman pour s'assurer qu'il est fermement positionné et ancré à l'extrémité de la sangle. L'utilisateur doit se placer directement sous le Deadman et s'assurer qu'il est toujours sous tension.

4f. Une mauvaise orientation du Deadman peut entraîner son arrachement à cause de la charge.

4g. Une neige peu profonde, des rochers ou d'autres obstacles sous la neige, ainsi qu'une neige de mauvaise qualité, peuvent gravement compromettre la sécurité de l'installation.

5. Marquages

Bulldog 2 / Terrier 2

Marquage. Description

5a. / 5c. XXXXX - Code produit.

5a. / 5c. CEXXXX - Marquage CE et numéro de l'organisme notifié.

5a. / 5c. UKCAXXXX - Marquage UKCA et numéro de l'organisme notifié.

5a. / 5c. YRDAYXXXX# - Année/jour de fabrication et numéro de lot individuel.

5a. / 5c. Pictogramme du manuel - Rappel que l'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine.

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Nom du produit.

5c. XXkN - Valeurs de résistance.

Deadman

Marquage. Description

5d. CEXXXX - Marquage CE et numéro de l'organisme notifié.

5d. UKCAXXXX - Marquage UKCA et numéro de l'organisme notifié.

5d. DMM - DMM Wales UK - nom du fabricant.

5d. Made in Wales - Pays d'origine.

5d. DEADMAN - Nom du produit.

5e. XXXXX - Code produit.

5e. YRDAYXXXX# - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et année de fabrication.

5e. Pictogramme du manuel - Rappel que l'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions.

6. Tableau d'utilisation et conseils

6a. Conditions d'utilisation

Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Des conditions d'humidité ou de verglas ne réduisent pas l'efficacité de ce produit.

6b. Inspection

Juste avant utilisation, effectuer une inspection visuelle et fonctionnelle afin de s'assurer que le produit est en bon état de fonctionnement. DMM recommande qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente. Une approche systématique de la tenue des registres doit être utilisée pour garder une trace des résultats de chaque inspection. L'inspection doit porter sur les critères suivants :

Usure générale

Dysfonctionnement/déformation mécanique

Fissures

Arêtes/points tranchants (en contact avec les textiles)

Rivets lâches

Fil effiloché ou plié, ou tout brin de fil lâche

Sangles ou coutures coupées, effilochées ou lâches

Exposition prolongée aux UV

Corrosion

Dommages causés par la chaleur

Contamination chimique

Marquages clairs et lisibles

AVERTISSEMENT : en cas de doute sur l'état de ce produit, procéder immédiatement à son remplacement.

6c. Entretien

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Les lames du Bulldog 2 et du Terrier 2 peuvent être affûtées à l'aide d'une lime à main. Ne pas affûter à l'aide d'une meule, d'une ponceuse à bande ou de tout autre outil motorisé.

6d. Désinfection et nettoyage

Laver dans de l'eau courante propre à 30°C avec du savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5, rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit.

Nettoyer après utilisation en milieu marin ou corrosif.

Une légère couche d'huile peut être appliquée sur le Bulldog 2 et le Terrier 2 lorsque le revêtement extérieur est usé, afin de prévenir la corrosion. Appliquer l'huile avec parcimonie et essuyer l'excédent avec un chiffon propre. Veiller à ce que l'huile ne pénètre pas les textiles et ne pas appliquer d'huile près des textiles où ceux-ci entrer en contact avec le métal lors de l'utilisation.

6e. Stockage et transport

Stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, de réactifs chimiques ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.

6f. Durée de vie et obsolescence

Durée de vie : durée de vie utile de l'équipement avant qu'il ne soit mis hors service. Si l'un des critères suivants est rempli, l'équipement doit être immédiatement mis hors service, détruit et éliminé de manière éthique :

l'équipement subit une chute, une surcharge ou des dommages importants

l'équipement n'a pas passé l'inspection

l'historique de l'équipement est inconnu

la durée de vie maximale est dépassée

l'équipement devient obsolète

Durée de vie maximale : il s'agit de la durée maximale pendant laquelle DMM recommande que le produit reste en service.

Produits textiles et plastiques : 10 ans après la date de fabrication.

Produits métalliques : aucune limite de temps.

Obsolescence : un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les diverses raisons peuvent inclure des changements de normes, de règlements, de législation, le développement de nouvelles techniques ou l'incompatibilité avec d'autres équipements.

Examen type :

Organisme britannique désigné pour examen type et processus de production : n°0120 : S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Royaume-Uni. Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.

déclaration de Conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC

Garantie : DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

1. Achtung!

Höhenarbeit, Felsklettern, Bergsteigen und verwandte Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Es liegt in der Eigenverantwortlichkeit jeder Person, die die Ausrüstung benutzt, die entsprechenden richtigen Techniken zu lernen und auszuüben, so dass die Ausrüstung für ihren bestimmten Zweck und in möglichen Rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige Anwendung von Ausrüstung und Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Nottfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der Anwender dieser Ausrüstung trägt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die eventuell aus ihrer Verwendung resultieren. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an DMM.

Gebrauchsanweisungen

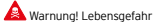
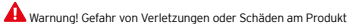
WICHTIG: Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Gebrauch genau durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

Diese Gebrauchsanweisungen beziehen sich auf die Verwendung der in den Abbildungen dargestellten DMM-Ausrüstung und zeigen die korrekten und einige häufig vorkommende falsche Verwendungsmethoden auf - es ist jedoch unmöglich, alle denkbaren Fehlanwendungen vorherzusehen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten Person in der Anwendung unterwiesen zu werden.

2. Winter Schutzausrüstung

Produkt
Artikel-Nr.
Konformität
Festigkeit (kN)

3. Warnsymbole



4. Kompatibilität

- 4a. In Richtung der erwarteten Belastung ausrichten.
- 4b. Sicherstellen, dass der Pickel vollständig eingesetzt ist.
- 4c. Passende Platzierungsstelle wählen.
- 4d. Eine Stufe abstecken. Einen vertikalen Schlitz für das Deadman-Seil in gerader Richtung den Hang hinunter schneiden. Den Deadman in einem Winkel von 40° zum Schneeang in die Rückseite der Stufe hämmern.
- 4e. Den Deadman vorsichtig vorbelasten, um sicherzugehen, dass er fest sitzt und das Kabelende anbringen. Der Anwender sollte direkt unter dem Deadman positioniert sein und sicherstellen, dass er immer unter Spannung ist.
- 4f. Falsche Ausrichtung des Deadman kann dazu führen, dass er bei Belastung herausgezogen wird.
- 4g. Niedrige Schneehöhen, Felsen oder andere Hindernisse unter dem Schnee oder eine schlechte Schneequalität können die Sicherheit der Platzierung stark beeinträchtigen.

5. Kennzeichnungen

Bulldog 2 / Terrier 2
Kennzeichnung, Beschreibung

- 5a. / 5c. **XXXXX** - Artikel-Nr.
5a. / 5c. **CEXXXX** - CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle.
5a. / 5c. **UKCAXXXX** - UKCA-Zeichen und Nummer der benannten Stelle.
5a. / 5c. **YRDAYXXXX#** - fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identifizierung der Charge und des Herstelldatums.
5a. / 5c. **Bildzeichen Buch** - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung lesen und verstehen muss.
5b. / 5c. **DMM** - DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland
5c. **BULLDOG 2 / TERRIER 2** - Produktname
5c. **XXkN** - Festigkeitswerte

Deadman

Kennzeichnung, Beschreibung

- 5d. **CEXXXX** - CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle.
5d. **UKCAXXXX** - UKCA-Zeichen und Nummer der benannten Stelle.
5d. **DMM** - DMM Wales UK - Name des Herstellers
5d. **Made in Wales** - Herkunftsland
5d. **DEADMAN** - Produktname
5e. **XXXXX** - Artikel-Nr.
5e. **YRDAYXXXX#** - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer.
5e. **Bildzeichen Buch** - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung lesen und verstehen muss.

6. Anwendungstabelle und Anleitung

6a. Gebrauchsbedingungen

Dieses Produkt ist für die Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-40 °C bis +50 °C). Nässe und eisige Bedingungen werden die Festigkeit dieses Produkts nicht verringern.

6b. Kontrolle

Nehmen Sie vor dem Einsatz eine visuelle / Funktionsprüfung vor, um sicherzustellen, dass das Produkt in einsatzfähigem Zustand ist und richtig funktioniert.

DMM empfiehlt, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird.

Die Ergebnisse jeder Kontrolle sollten systematisch festgehalten werden. Eine Kontrolle sollte die folgenden Punkte umfassen:

Allgemeine Abnutzung

Mechanische Fehlfunktion / Verformung

Risse

Scharfkantige Stellen (bei Kontakt mit Textilien)

Lose Nieten

Ausgefranzte oder verbogene Drähte oder lose Stränge im Draht

Durchgeschnittene, ausgefranzte oder lose Fäden von Gurtband oder Nähten

Längere Einwirkung von UV-Strahlung

Korrosion

Beschädigung durch Wärmeeinwirkung

Chemische Verunreinigung

Lesbarkeit von Kennzeichnungen

WARNUNG: Wenn Sie Zweifel am sicheren Zustand des Produkts haben, ersetzen Sie es sofort.

6c. Wartung

Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor.

Die Spitze von Bulldog 2 und Terrier 2 können mit einer Handfeile geschärft werden. Nicht mit einer Schleifscheibe, einem Bandschleifer oder einem anderen Elektrowerkzeug schärfen.

6d. Desinfektion und Reinigung

Waschen Sie das Produkt in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei 30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Mit klarem Wasser ausspülen, anschließend in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen, trocknen lassen. Für eine wirksame Reinigung oder Desinfektion kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen.

Das Produkt nach der Verwendung in maritimen oder korrosiven Umgebungen reinigen. An Stellen, an denen die Oberflächenbeschichtung abgenutzt wurde, kann bei Bulldog 2 und Terrier 2 eine leichte Beschichtung mit Öl zum Korrosionsschutz vorgenommen werden. Öl sparsam einsetzen und überschüssiges Öl mit einem sauberen Tuch abwischen. Darauf achten, dass kein Öl auf Gurtbänder gelangt. Kein Öl an Stellen anwenden, die beim Gebrauch mit Gurtbändern in Berührung kommen.

6e. Lagerung und Transport

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.

6f. Lebensdauer und technische Veralterung

Lebensdauer: die Nutzungsdauer der Ausrüstung, bevor sie ausgemustert werden sollte. Wenn eines der folgenden Kriterien erfüllt ist, sollte die Ausrüstung sofort aus dem Verkehr gezogen, unbrauchbar gemacht und ordnungsgemäß entsorgt werden:

Ausrüstung hat nennenswerte(n) Sturz, Belastung und/oder Schaden erfahren

Ausrüstung besteht Kontrolle nicht

Herkunft/Vergangenheit der Ausrüstung ist nicht bekannt

Maximale Lebensdauer ist überschritten

Ausrüstung ist veraltet

Maximale Lebensdauer: die maximale Zeitspanne, für die DMM den Gebrauch des Produkts empfiehlt.

Textil- und Kunststoffprodukte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum.

Metalprodukte - keine zeitliche Begrenzung.

Veralterung: ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür liegen z. B. in Änderungen bei Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung usw.

Baumusterprüfung:

In Großbritannien zuständige Stelle für die Baumusterprüfung und das Produktionsverfahren: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, GB.

Zuständige Stelle der EU für die Baumusterprüfung und den Produktionsprozess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland.

CE/EU-Konformitätserklärung: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garantiert für 3 Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung durch Gebrauch, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

1. Attenzione:

L'allenamento in quota, l'arrampicata, l'alpinismo e quanto correlato sono attività intrinsecamente pericolose. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzature e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. In caso di dubbi, rivolgersi a DMM.

Istruzioni per l'uso:

IMPORTANTE: Leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso e conservare queste informazioni per consultazione futura.

Le presenti istruzioni riguardano l'uso dell'attrezzatura DMM raffigurata nelle illustrazioni e mostrano i metodi di utilizzo corretti insieme ad alcuni metodi di utilizzo errati, è tuttavia impossibile prevederli tutti. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili.

2. Gamma di prodotti per la protezione invernale

Prodotto

Codice prodotto

Conformità

Resistenza (kN)

3. Simboli di avvertenza



Si



No



Prestare attenzione



Attenzione! Può provocare lesioni o danni al prodotto



Attenzione! Può provocare la morte

4. Compatibilità

4a. Allineare in direzione del carico previsto

4b. Assicurarsi che la piccozza sia inserita completamente

4c. Selezionare un sito di posizionamento appropriato

4d. Incidere per formare un gradino. Tagliare una fessura verticale per il filo Deadman, che si estende lungo il pendio. Fissare il Deadman nella parte posteriore del gradino con un angolo di 40° rispetto all'inclinazione del pendio.

4e. Precaricare attentamente il Deadman per assicurarsi che sia saldamente posizionato e fissato all'estremità del cavo. L'utente deve posizionarsi direttamente sotto il Deadman e assicurarsi che sia sempre in tensione.

4f. Un orientamento errato del Deadman può provocarne il distacco sotto carico.

4g. Neve bassa, rocce o altri ostacoli sotto la neve o neve di scarsa qualità possono compromettere gravemente la sicurezza del posizionamento.

5. Marcature

Bulldog 2 / Terrier 2

Marcatura, Descrizione

5a. / 5c. XXXXX: codice del prodotto

5a. / 5c. CEXXXX: marchio CE e numero dell'organismo notificato.

5a. / 5c. UKCAXXXX: marchio UKCA e numero dell'organismo notificato.

5a. / 5c. YRDAYXXX#: anno/giorno di fabbricazione e numero di serie individuale.

5a. / 5c. Icona del libretto: ricorda all'utente finale di leggere e comprendere le presenti istruzioni.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK: nome del produttore / Paese di provenienza.

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2: Nome del prodotto

5c. XXkN: valori di resistenza

Deadman

Marcatura Descrizione

5d. CEXXXX: marchio CE e numero dell'organismo notificato.

5d. UKCAXXXX: marchio UKCA e numero dell'organismo notificato.

5d. DMM - DMM Wales UK: nome del produttore.

5d. Prodotto in Galles - Paese di origine

5d. DEADMAN: nome del prodotto

5e. XXXXX: codice del prodotto

5e. YRDAYXXX#: anno/giorno di fabbricazione e numero di serie individuale.

5e. Icona del libretto: ricorda all'utente finale di leggere e comprendere le presenti istruzioni.

6. Tabella d'uso e guida

6a. Condizioni di utilizzo

Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo nelle normali condizioni climatiche (-40°C - +50°C). Condizioni di umidità o gelo non riducono la resistenza di questo prodotto.

6b. Ispezione

Immediatamente prima dell'uso, ispezionare visivamente e funzionalmente il prodotto, per verificare che si trovi in una condizione di servizio e funzioni correttamente.

DMM consiglia di sottoporre il prodotto a un'accurata ispezione da parte di un esperto almeno ogni sei mesi. Si raccomanda un approccio sistematico alla registrazione dei risultati di ogni singola ispezione. Un'ispezione deve considerare i seguenti criteri:

Usura generale

Malfunzionamento meccanico / deformazione

Crepe

Bordi / punti affilati (a contatto con tessuti)

Rivetti allentati

Filo metallico sfilacciato o piegato, o qualsiasi filo metallico allentato

Fili tagliati, sfilacciati o allentati di fettucce o cuciture

Esposizione prolungata ai raggi UV

Corrosione

Danno da calore

Contaminazione chimica

Segni distintivi chiari e leggibili

AVVISO: in caso di dubbi sullo stato di sicurezza del prodotto, sostituirlo immediatamente.

6c. Manutenzione

Questo prodotto non deve essere contrassegnato, modificato o riparato dall'utente senza l'autorizzazione di DMM.

La punta del Bulldog 2 e del Terrier 2 può essere affilata con una lima a mano. Non affilare con una mola, una levigatrice a nastro o qualsiasi altro strumento elettrico.

6d. Disinfezione e pulizia

Lavare in acqua pulita a 30°C con sapone liquido a pH compreso tra 5,5 e 8,5, risciacquare con acqua pulita, asciugare naturalmente all'aria in un locale caldo e ventilato, lontano da fonti di calore dirette. Per pulire o disinfettare efficacemente il prodotto potrebbe essere necessario ripetere l'operazione.

Effettuare la pulizia dopo l'uso in ambienti marini o corrosivi.

Su Bulldog 2 e Terrier 2 è possibile applicare un leggero strato di olio dove il rivestimento esterno si è consumato, per prevenire l'eventuale corrosione. Applicare l'olio con parsimonia e rimuovere l'eccesso con un panno pulito. Assicurarsi che l'olio non finisca sulle fettucce e non applicarlo in prossimità dei punti di contatto con le fettucce durante l'uso.

6e. Conservazione e condizioni di trasporto

Riporre il prodotto non imballato in un luogo fresco, asciutto e buio, lontano da alte temperature o fonti di calore, umidità elevata, bordi taglienti, sostanze corrosive, reagenti chimici o altre possibili cause di danneggiamento. Asciugare il prodotto prima di riporlo.

6f. Durata e obsolescenza

Durata: la vita utile dell'attrezzatura prima che ne debba essere interrotto l'uso. Se uno dei seguenti criteri è soddisfatto, ne deve essere immediatamente interrotto l'uso, tale attrezzatura deve essere distrutta e smaltita in modo etico:

L'attrezzatura è stata sottoposta a una caduta, un carico e/o un danno importante.

L'attrezzatura non supera l'ispezione.

La storia dell'attrezzatura è sconosciuta.

La durata di vita massima è stata superata.

L'attrezzatura è diventata obsoleta.

Durata massima: è la durata massima consigliata da DMM per l'uso del prodotto.

Prodotti in tessuto e plastica: 10 anni dalla data di fabbricazione.

Prodotti metallici: nessun limite.

Obsolescenza: un prodotto può diventare obsoleto prima del termine della sua durata. Le ragioni possono risiedere nel cambio delle normative, regolamenti, leggi, nello sviluppo di nuove tecniche, nell'incompatibilità con altre attrezzature, ecc.

Esame del tipo:

Organismo incaricato dal Regno Unito per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Regno Unito.

Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

Dichiarazione di Conformità CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione.

La garanzia non copre il prodotto per la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, né per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

1. ¡Advertencia!

El trabajo en alturas, la escalada, el alpinismo y otras actividades relacionadas son peligrosos por naturaleza. Toda persona que use este equipo es responsable de aprender y practicar las técnicas adecuadas a fin de usarlo para los fines a los que está destinado de forma segura, y prever y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correctos pueden tener consecuencias fatales. Los problemas de salud pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como si se hace uno de emergencia. Toda persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con DMM.

Instrucciones de uso

IMPORTANTE: Lea y comprenda estas instrucciones antes del uso del producto y consérvela para futuras consultas. Estas instrucciones cubren el uso del equipo DMM que aparece en las ilustraciones y muestran los métodos de uso correctos y algunos incorrectos más comunes; es imposible predecirlos todos. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona cualificada y competente.

2. Gama de protección invernal

Producto

Código del producto:

Conformidad

Resistencia (kN)

3. Símbolos de advertencia



Si



No



Preste atención



¡Advertencia! Puede provocar lesiones o dañar el producto



¡Advertencia! Puede ocasionar la muerte

4. Compatibilidad

4a. Alinear en la dirección de la carga prevista

4b. Asegurarse de que el pico está totalmente insertado

4c. Seleccionar un lugar adecuado para la colocación

4d. Corte un escalón. Corte una ranura vertical para la cuerda del ancla de nieve Deadman en línea recta por la pendiente. Clave el ancla de nieve Deadman en la parte posterior del escalón en un ángulo de 40° con respecto a la pendiente de nieve.

4e. Precargue con cuidado el ancla de nieve Deadman para asegurarse de que está bien colocado y fíjelo al extremo del cable. El usuario debe colocarse directamente debajo del ancla de nieve Deadman y asegurarse de que siempre esté en tensión.

4f. Una orientación incorrecta del ancla de nieve Deadman puede hacer que se salga bajo carga

4g. La nieve poco profunda, rocas u otros obstáculos bajo la nieve, o la nieve de mala calidad pueden comprometer seriamente la seguridad de la colocación.

5. Marcados

Bulldog 2 / Terrier 2

Marcado. Descripción.

5a. /5c. XXXXX: código de producto

5a. /5c. CEXXXX: marcado CE y número del organismo notificado.

5a. /5c. UKCAXXXX: marcado UKCA y número del organismo notificado.

5a. /5c. YRDAYXXXX#: año/día de fabricación y número de serie individual.

5a. /5c. Ilustración del libro: Recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones.

5b. /5c. DMM: DMM Wales UK: nombre del fabricante/país de origen

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Nombre del producto

5c. XXkN - Resistencias nominales

Deadman

Marcado. Descripción

5d. CEXXXX: marcado CE y número del organismo notificado.

5d. UKCAXXXX: marcado UKCA y número del organismo notificado.

5d. DMM: DMM Wales UK: nombre del fabricante

5d. Hecho en Gales: País de origen

5d. DEADMAN - Nombre del producto

5e. XXXXX: código de producto

5e. YRDAYXXXX#: año/fecha de fabricación y número de serie individual.

5e. Ilustración del libro: Recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones.

6. Tabla de uso y orientaciones

6a. Condiciones de funcionamiento

Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (-40 °C - +50 °C). La presencia de humedad o hielo no reducirá la resistencia de este producto.

6b. Inspección

Realice una inspección visual y funcional inmediatamente antes del uso para asegurarse de que este producto esté en buenas condiciones y funcione correctamente.

DMM recomienda que una persona competente realice una inspección exhaustiva al menos una vez cada 6 meses. Se debe utilizar un enfoque sistemático de registros para anotar los resultados de cada inspección. Una inspección debe tener en cuenta los siguientes criterios:

- Desgaste general
- Avería mecánica/deformación
- Grietas
- Bordes/puntas afiladas (en contacto con tejidos)
- Remaches sueltos
- Cuerda deshilachada o doblada, o cualquier hilo suelto de la cuerda
- Hilos cortados, deshilachados o sueltos de las cintas o de las costuras
- Exposición prolongada a los rayos UV
- Corrosión
- Daños por calor
- Contaminación química
- Marcado claro y legible

ADVERTENCIA: si tiene alguna duda sobre el estado de este producto sustitúyalo inmediatamente.

6c. Mantenimiento

Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM. La punta del Bulldog 2 y del Terrier 2 puede afilarse con una lima de mano. No afilar utilizando una muela abrasiva, una lijadora de banda o cualquier otra herramienta motorizada.

6d. Desinfección y limpieza

Lavar en agua limpia de uso doméstico a 30 °C con jabón líquido con un pH comprendido entre 5,5 y 8,5, aclarar con agua limpia, secar de forma natural en una habitación templada y ventilada, alejada del calor directo. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente.

Limpiar después de su uso en ambientes marinos o corrosivos.

Se puede aplicar una ligera capa de aceite a los Bulldog 2 y Terrier 2 cuando el revestimiento exterior se haya desgastado para ayudar a prevenir la corrosión. Aplicar aceite con moderación y eliminar el exceso con un paño limpio. Asegurarse de que no entra aceite en las cintas y no aplica aceite cerca de donde puedan tocarse durante su uso.

6e. Almacenamiento y transporte

Almacenar sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos, reactivos químicos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.

6f. Vida útil y obsolescencia

Vida útil: la vida útil del equipo antes de tener que retirarlo. Si se cumple alguno de los siguientes criterios, el equipo debe retirarse de inmediato del uso, destruirse y desecharse de forma ética:

El equipo sufre una caída importante, carga o daños

El equipo no pasa la inspección

Se desconoce la historia del equipo

Se supera la vida útil máxima

El equipo pasa a ser obsoleto

Vida útil máxima: es la duración máxima que DMM recomienda que el producto permanezca en servicio.

Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación.

Productos metálicos: sin límite de tiempo.

Obsolescencia: un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que esto sucede pueden ser: cambios en las normas aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos.

Examen de tipo:

Organismo designado por el Reino Unido para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido.

Organismo notificado por la UE para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado.

1. Advertência!

É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para utilização do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em utilização normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa que utilize este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar da utilização do mesmo. Em caso de dúvida, contacte a DMM.

Instruções de utilização:

IMPORTANTE: Leia e compreenda as instruções antes de utilizar o equipamento e conserve-as para referência futura.

Estas instruções abrangem a utilização do equipamento DMM ilustrado nas imagens e apresenta os métodos de utilização corretos, bem como alguns métodos de utilização incorretos. Não nos é possível prever todos os métodos possíveis. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.

2. Gama de proteção de inverno

Produto
Código do produto
Conformidade
Força (kN)

3. Símbolos de aviso



Sim



Não



Preste atenção



Aviso! Poderá provocar lesões ou danos no produto



Aviso! Poderá provocar a morte

4. Compatibilidade

4a. Alinhar na direção da carga prevista

4b. Certifique-se de que o piolet está completamente fixado

4c. Selecione um local de colocação adequado

4d. Corte um degrau. Corte uma inserção vertical para o cabo do Deadman, no sentido descendente da encosta. Martele o Deadman na parte de trás do degrau, a um ângulo de 40° em relação à encosta de neve.

4e. Carregue previa e cuidadosamente o Deadman para garantir que está firmemente localizado e preso à extremidade do cabo. O utilizador deverá posicionar-se diretamente abaixo do Deadman e garantir que está sempre sob tensão.

4f. Uma orientação incorreta do Deadman poderá fazê-lo soltar-se abaixo da carga

4g. Neve superficial, pedras ou outros obstáculos sob a neve, ou neve de fraca qualidade, poderão comprometer gravemente a segurança da colocação.

5. Marcações

Bulldog 2/Terrier 2

Marcação. Descrição

5a. / Sc. XXXXX - Código do produto

5a. / Sc. CEXXX - Marcação CE e número do organismo notificado.

5a. / Sc. UKCAXXXX - Marcação UKCA e número do organismo notificado.

5a. / Sc. YRDAYXXXX# - Ano/dia de fabrico e número de série individual.

5a. / Sc. Pictograma de livro - Lembrete para o utilizador ler e compreender estas instruções.

5b. / Sc. DMM - DMM Wales UK - Nome do fabricante/país de origem

5c. BULLDOG 2/TERRIER 2 - Nome do produto

5c. XXkN - Classificações de força

Deadman

Marcação. Descrição

5d. CEXXXX - Marcação CE e número do organismo notificado.

5d. UKCAXXXX - Marcação UKCA e número do organismo notificado.

5d. DMM - DMM Wales UK - Nome do fabricante

5d. Fabricado no País de Gales - País de origem

5d. DEADMAN - Nome do produto

5e. XXXXX - Código do produto

5e. YRDAYXXXX# - Ano/Dia de fabrico e número de série individual.

5e. Pictograma de livro - Lembrete para o utilizador ler e compreender estas instruções.

6. Tabela de utilização e orientação

6a. Condições de utilização

Este produto foi concebido para utilização em condições climáticas normais (-40°C a + 50 °C). A existência de condições húmidas e geladas não irá reduzir a força do produto.

6b. Inspeção

Imediatamente antes de usar o produto, examine-o visual e funcionalmente para assegurar de que está em condições de funcionamento e de que opera corretamente.

A DMM recomenda que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez a cada 6 meses por uma pessoa competente. Deve ser implementada uma abordagem sistemática à manutenção de registos para registar os resultados de cada inspeção. Uma inspeção deverá considerar os seguintes critérios:

Desgaste geral
Avaria/deformação mecânica
Fissuras
Extremidades/pontas afiadas (em contacto com têxteis)
Rebites soltos
Cabo desgastado ou dobrado, ou com fios soltos
Fios do material de tecido cortados, desgastados ou soltos
Exposição prolongada aos raios UV
Corrosão
Danos por calor
Contaminação química
Marcações claras e legíveis

AVISO: se tiver alguma dúvida sobre o estado de segurança deste produto, substitua-o de imediato.

6c. Manutenção

Este produto não pode ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. A ponta do Bulldog 2 e do Terrier 2 podem ser afiados com uma lima. Não afie com um esmeril, lixadora de rolos ou qualquer outra ferramenta elétrica.

6d. Desinfecção e limpeza:

Lavar em água de consumo doméstico a uma temperatura de 30 °C com sabão líquido de pH entre 5,5 e 8,5, enxaguar com água limpa, deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza e/ou desinfecção eficaz.

Lavar após a utilização em ambientes marítimos ou corrosivos.

Para prevenir a corrosão, poderá ser aplicada uma camada ligeira de óleo ao Bulldog 2 e ao Terrier 2, caso o revestimento exterior tenha ficado desgastado. Aplique óleo moderadamente e limpe quaisquer excesso com um pano limpo. Certifique-se de que o óleo não entra nas correias e não o aplique nos pontos de contacto das correias durante a utilização.

6e. Armazenamento e transporte:

Armazenar o produto fora da embalagem num local fresco, seco e escuro, afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades afiadas, agentes corrosivos, reagentes químicos ou outros elementos potencialmente causadores de danos. Não armazene o produto enquanto estiver molhado.

6f. Vida útil e obsolescência:

Vida útil: o período de tempo em que o equipamento pode ser utilizado antes de ser descontinuado. Se se verificar qualquer um dos critérios que se seguem, descontinuar a utilização de imediato e destruir e eliminar o equipamento de forma ética:

O equipamento está preparado para sustentar uma grande queda, carga e/ou dano

O equipamento não passa na inspeção

O histórico do equipamento é desconhecido

O período máximo de vida útil foi excedido

O equipamento torna-se obsoleto

Vida útil máxima: é o tempo máximo recomendado pela DMM durante o qual o produto pode ser utilizado.

Produtos têxteis e plásticos - 10 anos a partir da data de fabrico.

Produtos metálicos - sem limite de tempo.

Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir: alterações a normas, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento.

Exame de tipo:

O Reino Unido nomeou um organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0120: S. G. S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido.

A UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsínquia, Finlândia.

Declaração de conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantia: a DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste derivado de uma utilização normal, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer utilização para a qual o produto não tenha sido concebido.

1. Waarschuwing!

Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen om de uitrusting veilig voor het beoogde doel te gebruiken en om situaties te zien aankomen waarin redding vereist kan zijn en daar passend op te reageren. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen hebben gevolgen voor de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal gebruik en in noodgevallen. Iedereen die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel dat het gevolg kan zijn van het gebruik ervan. Neem bij twijfel contact op met DMM.

Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK: Zorg dat u deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik doorleest en goed begrijpt. Bewaar het voor toekomstig gebruik.

Deze instructies hebben betrekking op het gebruik van DMM-uitrusting zoals afgebeeld in de illustraties en tonen de juiste gebruiksmethoden en enkele veelvoorkomende onjuiste gebruiksmethoden; het is onmogelijk om die allemaal te voorspellen. Instructie door een opgeleid en bekwaam persoon is altijd de beste optie.

2. Winterbeschermingsassortiment


Product
Productcode
Conformiteit
Sterkte (kN)

3. Waarschuwingssymbolen

Ja

Nee

 Let op

 Waarschuwing! Kan letsel of productschade tot gevolg hebben

 Waarschuwing! Kan de dood tot gevolg hebben

4. Compatibiliteit

4a. Lijn uit in de richting van de verwachte belasting

4b. Zorg dat de priem volledig wordt ingebracht

4c. Kies een geschikte plaatsingslocatie

4d. Hak een trede uit. Maak een verticale sleuf recht naar beneden voor het ankertouw. Hamer het sneeuwanker (Deadman) aan de achterzijde van de trede in onder een hoek van 40° met de sneeuwelling.

4e. Belast het sneeuwanker voor om er zeker van te zijn dat het goed vastzit en maak het uiteinde van de kabel vast. De gebruiker dient zich direct onder het sneeuwanker te bevinden en ervoor te zorgen dat er altijd spanning op staat.

4f. Een onjuiste oriëntatie van het sneeuwanker kan er toe leiden dat het onder belasting loskomt.

4g. Dunne sneeuw, rotsen of andere obstructies onder de sneeuw, of sneeuw van slechte kwaliteit, kunnen de veiligheid van de plaatsing ernstig in gevaar brengen.

5. Markeringen

Bulldog 2 / Terrier 2

Markering, Beschrijving

5a. / **5c.** XXXXX - Productcode

5a. / **5c.** CEXXXX - CE-markering en nummer aangemelde instantie.

5a. / **5c.** UKCAXXXX - UKCA-markering en nummer aangemelde instantie.

5a. / **5c.** YRDAYXXXX# - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer.

5a. / **5c.** Boekpictogram - Herinnering dat de gebruiker deze instructies moet lezen en begrijpen.

5b. / **5c.** DMM - DMM Wales UK - Naam van fabrikant/land van herkomst

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Productnaam

5c. XXkN - Sterktewaarden

Sneeuwanker

Markering, Beschrijving

5d. CEXXXX - CE-markering en nummer aangemelde instantie.

5d. UKCAXXXX - UKCA-markering en nummer aangemelde instantie.

5d. DMM - DMM Wales UK - Naam van fabrikant

5d. Made in Wales - Land van herkomst

5d. DEADMAN - Productnaam

5e. XXXXX - Productcode

5e. YRDAYXXXX# - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer.

5e. Boekpictogram - Herinnering dat de gebruiker deze instructies moet lezen en begrijpen.

6. Gebruikstabel en richtlijnen

6a. Gebruiksomstandigheden

Dit product is ontworpen voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (-40°C - +50°C). Natte en ijszige omstandigheden zullen de sterkte van dit product niet verminderen.

6b. Inspectie

Inspecteer dit product onmiddellijk visueel en functioneel vóór gebruik om er zeker van te zijn dat het product in goede staat verkeert en correct werkt.

DMM raadt ten minste elke zes maanden een grondige inspectie door een bevoegd persoon aan. Gebruik een systematische administratieve benadering om de resultaten van elke inspectie vast te leggen. Een inspectie moet de volgende criteria omvatten:

- Algemene slijtage
- Mechanische defecten/vervormingen
- Scheuren
- Scherpe randen/punten (die contact maken met textiel)
- Losse klinknagels
- Gerafelde of gebogen draden, of losse strengen draad
- Kapotte, gerafelde of losse web- of stikseldraden
- Langdurige blootstelling aan UV-licht
- Corrosie
- Schade door hitte
- Chemische verontreiniging
- Duidelijke en leesbare markeringen

WAARSCHUWING: Als u over de veilige staat van dit product twijfelt, vervang het dan onmiddellijk.

6c. Onderhoud

Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gerepareerd tenzij dit door DMM is toegestaan.

De punt van de Bulldog 2 en Terrier 2 kan worden geslepen met een handvijl. Niet slijpen met een slijpschijf, schuurmachine of ander elektrisch gereedschap.

6d. Desinfectie en reiniging

Was het product in schoon sanitair water van 30°C met vloeibare zeep met een pH tussen 5,5 en 8,5. Spoel het vervolgens af met schoon water en droog het in de lucht in een warme en geventileerde ruimte, uit de buurt van directe hitte. Dit proces moet mogelijk herhaald worden voor een effectieve reiniging of desinfectie.

Na gebruik in mariene of corrosieve omgevingen reinigen.

Om corrosie te helpen voorkomen kan een dun laagje olie op de Bulldog 2 en Terrier 2 worden aangebracht als de buitenste coating is weggesleten. Breng een klein beetje olie aan en veeg wat teveel is met een schoon doekje af. Zorg dat er geen olie op het web terecht komt en breng geen olie aan op plekken waarmee het web tijdens gebruik in contact kan komen.

6e. Opslag en transport

Bewaar het product onverpakt op een koele, droge en donkere plaats uit de buurt van overmatige hitte of warmtebronnen, hoge luchtvochtigheid, scherpe randen, bijtende stoffen, chemische reagentia of andere mogelijke oorzaken van schade. Niet nat bewaren.

6f. Levensduur en veroudering

Levensduur: De bruikbare levensduur van de uitrusting voordat deze niet meer voor gebruik geschikt is. Als aan een van de volgende criteria wordt voldaan, moet de uitrusting onmiddellijk worden afgedankt, vernietigd en op ethische wijze worden afgevoerd:

- Uitrusting ondergaat een ernstige val, belasting en/of schade
- Uitrusting wordt bij keuring afgekeurd
- Geschiedenis van de uitrusting is onbekend
- Maximale levensduur wordt overschreden
- Uitrusting raakt verouderd

Maximale levensduur: Dit is de maximale duur die DMM aanbeveelt voor productgebruik.

Textiel- en kunststofproducten - 10 jaar vanaf de fabricagedatum.

Metaalproducten - geen tijdslimiet.

Veroudering: Een product kan verouderd raken vóór het einde van de levensduur. Mogelijke redenen zijn: wijzigingen in normen, voorschriften en wetgeving naast de ontwikkeling van nieuwe technieken en incompatibiliteit met andere uitrusting.

Typeonderzoek:

Door het Verenigd Koninkrijk aangewezen instantie voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, VK.

Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

CE/EU-conformiteitsverklaring: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, ongevalschade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of bij gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

1. Advarsel!

Arbeid i høyder, fjellklatring og relaterte aktiviteter er, i seg selv, farlig. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og for å kun bruke det til de tiltenkte formålene. Brukerne må også kunne forutse og iverksette passende tiltak i situasjoner der berging kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker utstyret aksepterer fullt ansvar for alle skader som kan oppstå som følge av bruken av utstyret. Dersom du er i tvil, ta kontakt med DMM.

Bruksanvisning


VIKTIG: Les og forstå instruksjonene før bruk, og ta vare på dem til senere bruk.

Disse instruksjonene dekker bruk av DMM-utstyret som vist i illustrasjonene, og viser riktige bruksmetoder og noen vanlige feilaktige bruksmetoder; det er umulig å forutsi dem alle. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifisert og kompetent person.

2. Vinterbeskyttelsesområde

Produkt
Produktkode
Samsvar
Styrke (kN)

3. Warning symbols

- Ja
 Nei
 Vær oppmerksom

 Advarsel! Kan føre til personskade eller skade på produktet

 Advarsel! Kan føre til dødsfall

4. Kompatibilitet

4a. Juster i retningen av den forventede belastningen

4b. Sørg for at hakken er helt innført

4c. Velg et hensiktsmessig sted for plassering

4d. Skjær ut et trinn. Skjær et vertikalt spor for Deadman-vaieren rett ned hellingen. Hamre Deadman-vaieren inn på baksiden av trinnet med en vinkel på 40° til snøhellingen.

4e. Forhåndslast Deadman-vaieren forsiktig for å være sikker på at den er godt på plass og festet til kabelenden. Brukeren bør være posisjonert direkte under Deadman-vaieren, og sikre at den alltid holdes stram.

4f. Feilaktig orientering av Deadman-vaieren kan føre til at den trekkes ut under belastning.

4g. Grunn snø eller steiner eller andre hindringer under snøen, eller snø med dårlig kvalitet, kan gjøre at plasseringens sikkerhet er svært nedsatt.

5. Markeringer

Bulldog 2 / Terrier 2

Markering, Beskrivelse

5a. / Sc. XXXXX - Produktkode

5a. / Sc. CEXXXX - CE-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.

5a. / Sc. UKCAxxxx - UKCA-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.

5a. / Sc. YRDAYXXXX# - År/dato for produksjon og individuelt serienummer.

5a. / Sc. Bok-piktogram - påminnelse om at sluttbrukeren må lese og forstå disse instruksene.

5b. / Sc. DMM - DMM Wales UK - Navnet på produsenten og opphavslandet.

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Produktnavn

5c. XXXN - Styrkevurderinger

Deadman

Markering, Beskrivelse

5d. CEXXXX - CE-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.

5d. UKCAxxxx - UKCA-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.

5d. DMM - DMM Wales UK - Navn på produsenten

5d. Produsert i Wales - Opprinnelsesland

5d. DEADMAN - Produktnavn

5e. XXXXX - Produktkode

5e. YRDAYXXXX# - År/dato for produksjon og individuelt serienummer.

5e. Bok-piktogram - påminnelse om at sluttbrukeren må lese og forstå disse instruksene.

6. Bruks- og veiledningstabell

6a. Driftsforhold

Dette produktet er designet for bruk under normale klimaforhold (-40 °C til +50 °C). Våte og isete forhold vil ikke redusere styrken til produktet.

6b. Inspeksjon

Rett før bruk av utstyret må du kontrollere visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. DMM anbefaler at en faglig kompetent person gjennomfører en grundig kontroll minst én gang hver 6. måned. Systematisk loggføring bør brukes for å registrere resultatene av hver inspeksjon. En inspeksjon bør ta følgende kriterier i betraktning:

- Generell slitasje
- Mekanisk feilfunksjon/deformering
- Sprekker
- Skarpe kanter/punkter (i kontakt med stoffer)
- Løse nagler
- Frynset eller bøyd kabel, eller løse kabelfibre
- Avskårne, frynsede eller løse fibre av webbing eller sømmer
- Lang tids eksponering til UV-stråler
- Rust
- Varmeskader
- Kjemisk kontaminasjon
- Tydelige og lesbare merker

ADVARSEL: Hvis du er i tvil om dette produktets trygge tilstand, erstatt det umiddelbart.

6c. Vedlikehold

Dette produktet skal ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren med mindre DMM har gitt tillatelse til dette. Spissen på Bulldog 2 og Terrier 2 kan slipes med en håndfil. Ikke slip med en slipestein, slipemaskin eller noe annet strømdrevet verktøy.

6d. Desinfisering og rengjøring

Vask i rent husholdningsvann på 30 °C med flytende såpe med en pH fra 5,5 til 8,5, skyll i rent vann, tørk naturlig i et varmt ventilert rom vekk fra direkte varmekilder. Det kan være nødvendig å gjenta prosessen for å rengjøre eller desinfisere et produkt effektivt.

Rengjør etter bruk i marine miljøer eller rustfremmende miljøer.

Et tynt oljelag kan påføres på Bulldog 2 og Terrier 2 der hvor det ytre belegget har blitt slitt vekk, for å hjelpe med å forebygge rust. Påfør et sparsomt lag, og tørk bort overflødige rester med en ren klut. Sørg for at olje ikke kommer i kontakt med webbingen, og ikke påfør olje i nærheten av steder som webbingen kan komme borti under bruk.

6e. Lagring og transport

Pakk ut av emballasjen og lagre på et kjølig, tørt, mørkt sted vekk fra overdreven varme eller varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter, rustfremkallende midler, kjemiske reagenser eller andre mulige kilder til skade. Må ikke oppbevares på et vått sted.

6f. Levetid og foreldelse

Levetid: Brukstiden til utstyret før det må kasseres. Dersom noen av følgende kriterier møtes, bør utstyret umiddelbart tas ut av bruk, ødelegges, og kasseres på en etisk måte:

Utsettes for et stort fall, last og/eller skade

Utstyret består ikke inspeksjon

Historikken til utstyret er ukjent

Den maksimale levetiden er overskredet

Utstyret blir foreldet

Maksimal levetid: Dette er den maksimale varigheten som DMM anbefaler at produktet kan forbli i bruk.

Tekstiler og plastkomponenter - 10 år fra produksjonsdato.

Metallprodukter - ingen tidsgrense.

Foreldelse: Et produkt kan bli foreldet før forventet levetid er over. Dette kan skyldes endringer i gjeldende standarder, forskrifter, lovgivning, utvikling av nye teknikker, uforenlighet med annet utstyr.

Type undersøkelse:

Utnevnt britisk organ for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

CE-/EU-samsvarserklæring: dmmwales.com/EU-DoC

Garanti: DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i tre år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet, modifiseringer eller endringer, korrosjon eller for eventuell bruk produktet ikke er designet for.

1. Varning!

Arbete på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det åligger varje persons ansvar som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutse och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Om du är osäker, var god kontakta din DMM.

Användningsinstruktioner

VIKTIGT: Var god läs och förstå instruktionerna innan användningen och behåll för framtida bruk. Dessa instruktioner omfattar användning av den DMM-utrustning som visas i illustrationerna och visar korrekta användningsmetoder och några vanliga felaktiga användningsmetoder; det är omöjligt att förutse alla. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och behöriga instruktörer.

2. Sortiment för vinterskydd


Produkt
Produktkod
Överrensstämmelse
Hållfasthet (kN)


3. Warning symbols

Ja

Nej

 Var uppmärksam

 Varning! Kan leda till person- eller produktskador

 Varning! Kan resultera i dödsfall

4. Kompatibilitet

4a. Justera i riktning mot förväntad belastning

4b. Kontrollera att pickupen är helt insatt

4c. Välj en lämplig placeringsplats

4d. Minska ett steg. Skär ett vertikalt spår för dödmansgreppets kabel rakt ner i slutningen. Slå in dödmansgreppet på baksidan av trappsteget i en vinkel på 40° mot snöslutningen.

4e. Förbelasta dödmansgreppet försiktigt för att säkerställa att det är ordentligt placerat och fäst vid kabeländen. Användaren ska vara placerad direkt under dödmansgreppet och se till att det alltid är under spänning.

4f. Felaktig orientering av dödmansgreppet kan leda till att det dras ut under belastning

4g. Ytlig snö, stenar eller andra hinder under snön, eller snö av dålig kvalitet kan allvarigt äventyra säkerheten för placeringen.

5. Markeringar

Bulldog 2 / Terrier 2

Markering, Beskrivning

5a. / 5c. XXXXX - Produktkod

5a. / 5c. CEXXXX - CE-märke och anmält organ nummer.

5a. / 5c. UKCAXXXX - UKCA-märke och anmält organ nummer.

5a. / 5c. YRDAYXXXX# - År/dag för tillverkning och individuellt serienummer.

5b. / 5c. Boksymbol - Påminner användaren att läsa och förstå dessa instruktioner.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK - Tillverkarens namn/ursprungsland

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Produktnamn

5c. XXkN - Hållfasthetsberäkningar

Dödmansgrepp

Markering, Beskrivning

5d. CEXXXX - CE-märke och anmält organ nummer.

5d. UKCAXXXX - UKCA-märke och anmält organ nummer.

5d. DMM - DMM Wales UK - Tillverkarens namn

5d. Tillverkad i Wales - Ursprungsland

5d. DÖDMANSGREPP - Produktnamn

5e. XXXXX - Produktkod

5e. YRDAYXXXX# - År/dag för tillverkning och individuellt serienummer.

5e. Boksymbol - Påminner användaren att läsa och förstå dessa instruktioner.

6. Användningstabell och vägledning

6a. Driftförhållanden

Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-40°C - +50°C). Våta och isiga förhållanden kommer inte att minska denna produkts styrka.

6b. Inspektion

Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt.

DMM rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person. En systematisk registreringsmetod bör användas för att registrera resultaten av varje inspektion. En inspektion bör beakta följande kriterier:

- Allmänt slitage
- Mekaniskt fel/ deformation
- Sprickor
- Skarpa kanter/spetsar (i kontakt med textilier)
- Lösa nitar
- Utsliten eller böjd kabel, eller lösa kabelsträngar
- Klippta, slitna eller lösa trådar av vävband eller sömmar
- Långvarig exponering för UV-strålning
- Korrosion
- Skador orsakade av värme
- Kemisk kontaminering
- Tydliga och läsbara markeringar

WARNING: Om du är osäker på om produkten är i säkert skick ska du omedelbart byta ut den.

6c. Underhåll

Denna produkt får inte märkas, modifieras eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM. Spetsen på Bulldog 2 och Terrier 2 kan vässas med en handfil. Slipa inte med slipskiva, bandslip eller något annat motordrivet verktyg.

6d. Desinfektion och rengöring

Tvätta i 30 °C rent hushållsvatten med flytande tvål i pH-intervallet 5,5 till 8,5, skölj i rent vatten, torka naturligt i ett varmt ventilerat rum som inte utsätts för direkt värme. Du kan behöva upprepa processen för att effektivt rengöra eller desinfektera.

Rengör efter användning i marina eller korrosiva miljöer.

På Bulldog 2 & Terrier 2 där den yttre beläggningen har slitits bort kan man applicera en lätt oljebeläggning för att förhindra korrosion. Applicera oljan sparsamt och torka bort överflödigt med en ren trasa. Se till att ingen olja kommer på banden och applicera inte olja i närheten av de ställen där banden kan komma i kontakt med varandra under användning.

6e. Förvaring och transport

Förvara oförpackad på en sval, torr, mörk plats på avstånd från hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande kemiska ämnen eller andra skadliga element. Förvara inte fuktigt.

6f. Livslängd och åldrande

Livslängd: Utrustningens nyttjandeperiod innan den tas ur bruk. Om något av följande kriterier uppfylls ska utrustningen omedelbart tas ur bruk, förstöras och bortscaffas på ett etiskt sätt:

Utrustningen utsätts för ett större fall, belastning och/eller skada

Utrustningen underkänns vid inspektion

Utrustningens historia är ökad

Maximal livslängd överskrids

Utrustningen blir föråldrad

Maximal livslängd: detta är den längsta tid som DMM rekommenderar att produkten kan vara i drift.

Textil- och plastprodukter - 10 år från tillverkningsdatum.

Metallprodukter - ingen tidsbegränsning.

Föråldring: En produkt kan bli föråldrad före slutet av dess livstid. Anledningar till detta kan inkludera ändringar i föreskrifter, regler, lagstiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning.

Typundersökning:

Storbritanniens utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU:s utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsingfors, Finland.

CE/EU Försäkran om överensstämmelse: dmmwales.com/EU-DoC

Garanti: DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsdefekter. Garantin täcker inte produkten för normalt slitage som orsakas av användning, felaktig förvaring, bristande underhåll, ofrivilliga skador, försämpling, ändringar eller modifieringar, korrosion, eller för all användning för vilken produkten inte är avsedd.

1. Varoitus!

Korkeissa paikoissa työskentely, vuorikiipeily ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden määriteltyjen käyttötarkekohtuksien mukaisesti sekä oppia ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastautuminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeaakaan käyttö, ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa- ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään.

Käyttöohjeet

TÄRKEÄÄ: Lue ja sisäistä nämä ohjeet ennen käyttöä ja pidä ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Näissä ohjeissa käsitellään kuussa näkyvää DMM:n laitetta ja kerrotaan oikeat käyttömenetelmät ja joitain yleisiä vääriä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoita. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamaton.


2. Talvisuojasarja


Tuote
Tuotekoodi
Vaatimustenmukaisuus
Lujuus (kN)


3. Varoitussymbolit

 Kyllä

 Ei

 Ole varovainen

 Varoitus! Voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen

 Varoitus! Voi aiheuttaa kuoleman

4. Yhteensopivuus

- 4a. Kohdista odotetun kuorman suuntaan
- 4b. Varmista, että poimin on täysin asetettu
- 4c. Valitse sopiva sijoittelukohta
- 4d. Leikkaa askelma. Leikkaa pystysuora aukko Deadman-lankaa varten suoraan aukon alapuolelle. Vasaroi Deadman askelman taakse 40 asteen kulmassa lumirinnettä kohti.
- 4e. Esilataa Deadman varovasti ja varmista, että se on tiukasti paikallaan ja kiinnitetty kaapelin päähän. Käyttäjän tulee olla suoraan Deadmanin alapuolella ja varmistaa, että siinä on aina jännite.
- 4f. Deadmanin väärä suuntaus voi aiheuttaa sen vetäytymisen pois kuorman alta
- 4g. Pintalumi, kivi tai muut lumen alla olevat esteet voivat vaarantaa vakavasti sijoittelun turvallisuuden.

5. Merkinnät

Bulldog 2 / Terrier 2

Merkintä. Kuvaus

5a. / 5c. XXXXX - Tuotekoodi

5a. / 5c. CEXXXX - CE-merkintä ja ilmoitettu runkonumero.

5a. / 5c. UKCAXXXX - UKCA-merkintä ja ilmoitettu runkonumero.

5a. / 5c. YRDAYXXX# - Valmistusvuosi/-päivä ja yksilöity sarjanumero.

5a. / 5c. Kirjasymboli - Muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK - Valmistajan nimi / valmistusmaa

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Tuotenimi

5c. XXkN - Lujuusluokitukset

Askelma

Merkintä. Kuvaus

5d. CEXXXX - CE-merkintä ja ilmoitettu runkonumero.

5d. UKCAXXXX - UKCA-merkintä ja ilmoitettu runkonumero.

5d. DMM - DMM Wales UK - Valmistajan nimi

5d. Valmistettu Walesissä - Valmistusmaa

5d. DEADMAN - Tuotenimi

5e. XXXXX - Tuotekoodi

5e. YRDAYXXX# - Valmistusvuosi/-päivä ja yksilöity sarjanumero.

5e. Kirjasymboli - Muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet.

6. Käyttötiedot ja ohjeet

6a. Käyttöolosuhteet

Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmasto-olosuhteissa (-40 - +50 °C). Märät ja jäiset olosuhteet eivät heikennä tämän tuotteen lujuutta.

6b. Tarkastus

Tutki tuote silmämääräisesti ja toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, onko tuote käyttökunnossa ja toimiiko se oikein.

DMM suosittelee asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkistusta puolen vuoden välein. On käytettävä systemaattista lähestymistapaa kunkin tarkastuksen tuloksien tietojen kirjaamiseen. Tarkastuksessa on huomioitava seuraavat kriteerit:

Yleinen kuluminen

Mekaaninen toimintahäiriö/muodonmuutos

Halkeamat

Terävät reunat/kohdat (kontaktissa teksteilleiden kanssa)

Löysät kiinnikkeet

Haurastunut tai taipunut köysi tai löysät köydet

Katkennut, haurastunut tai löysät verkot tai ompeleet

Pitkäaikainen altistuminen UV-säteilylle

Korroosio

Lämpövaurio

Kemiallinen kontaminaatio

Selvät ja luettavat merkinnät

VAROITUS: Jos olet epävarma tuotteen turvallisuudesta, vaihda se uuteen välittömästi.

6c. Huolto

Ainoastaan DMM:n valtuuttamat henkilöt saavat tehdä tähän tuotteeseen muutoksia, korjauksia tai merkintöjä.

Bulldog 2:n ja Terrier 2:n karki voidaan teroittaa käsivillalla. Älä teroita käyttämällä hiontakiekkoa, hihnahiomakonetta tai muuta sähkötyökalua.

6d. Desinfointi ja puhdistus

Pese 30-asteisessa kotitalousvedessä nestesaippualla, jonka pH on 5,5-8,5, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suorasta lämmöstä. Tuotteen huolellinen puhdistaminen ja desinfointi saattaa vaatia prosessin toistamista.

Puhdista välittömästi käytön jälkeen meri- tai syövyttävissä ympäristöissä.

Bulldog 2- ja Terrier 2 -tuotteisiin voidaan levittää ohut öljykerros kohtiin, joissa ulkopinnoite on kulunut pois, korroosio estämiseksi. Levitä öljyä säästeliäästi ja pyyhi ylimääräinen öljy pois puhtaalla liinalla. Varmista, ettei verkkoon pääse öljyä, äläkä levitä öljyä lähelle sellaisia paikkoja, joihin verkko saattaa osua käytön aikana.

6e. Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Säilytä tuote pakkauksen ulkopuolella viileässä, kuivassa ja pimeässä ympäristössä, jossa se ei altistu liialliselle lämmölle tai lämmönlähteille, runsaalle kosteudelle, terävälle reunoilta, syövyttävälle, kemiallisille aineille tai muille mahdollisesti vahingollisille tekijöille. Älä varastoi märkinä.

6f. Käyttöikä ja vanheneminen

Käyttöikä: Laitteen käyttöikä ennen sen poistamista käytöstä. Jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy, laite on poistettava käytöstä välittömästi, tuhattava ja hävitettävä eettisesti:

Laitte kärsii suuresta putoamisesta, kuormituksesta ja/tai vauriosta

Laitte ei läpäise tarkastusta

Laitteen historiaa ei tunneta

Pisin käyttöikä on ylitetty

Laitte on vanhentunut

Pisin käyttöikä: Tämä on pisin aika, jonka DMM suosittelee tuotteen käyttöä varten.

Tekstiili- ja muovituotteet - 10 vuotta valmistuspäivästä.

Metallituotteet - ei aikarajoitusta.

Vanheneminen: Tuote voi vanhentua ennen kuin sen käyttöikä tulee päätökseen. Tähän voivat olla syynä muutokset sovellettavissa standardeissa, säädökset, lainsäädäntö, uusien tekniikoiden kehittäminen ja yhteensopimattomuus muiden välineiden kanssa.

Tyypitarkastus:

Yhdistyneen kuningaskunnan nimetty elin tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0120: SGS (UK) Ltd.,

Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU:n ilmoitettu laitos tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, 00380, Helsinki.

CE/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: dmmwales.com/EU-DoC

Takuu: DMM antaa tuotteelle takuun kolmen vuoden ajaksi materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista käytössä, vääränlaista säilytystä, heikkoa huoltoa, vahingossa tapahtuvaa vaurioitumista, huolimattomuutta, muutoksia, syöpymistä tai käyttöä tarkoituksissa, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

1. Advarsel!

Arbejde i højde, klippeklatring, bjergbestigning og lignende sportsgrene er i sig selv farlige aktiviteter. Personer, som benytter dette udstyr, er selv ansvarlige for at lære og på sikker vis øve sig i de korrekte metoder til brug af udstyret til det tiltænkte formål. Samt at forudse og træffe de rette forholdsregler i tilfælde af, at der skulle opstå en redningssituation. Selv en korrekt anvendelse af udstyret kan medføre livsfare og død. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal brug samt i nødsituationer. Enhver person som anvender dette udstyr påtager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som måtte opstå som følge af dets brug. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte DMM.

Brugsanvisning

VIGTIGT: Læs og forstå disse instruktioner før ibrugtagning og gem dem til fremtidig brug. Disse instruktioner dækker brugen af det DMM-udstyr som er vist på illustrationerne. De viser de korrekte brugsmetoder samt nogle almindelige forkerte brugsmetoder; det er ikke muligt at vise dem alle. Der findes ingen erstatning for undervisning af en uddannet og kompetent person.


2. Sortiment af vinterbeskyttelse

Produkt
Produktkode
Overensstemmelse
Styrke (kN)


3. Advarselssymboler

Ja

Nej

 Vær opmærksom

 Advarsel! Kan resultere i kvæstelser eller skader på produktet

 Advarsel! Kan resultere i dødsfald

4. Kompatibilitet

4a. Justér i retning af forventet belastning

4b. Sørg for, at hakken er sat helt ind

4c. Vælg et passende sted til placering

4d. Skær et trin. Skær en lodret åbning til Deadman-tråden lige ned ad hælden. Slå Deadman ind i bagsiden af trinnet i en vinkel på 40° i forhold til snehælden.

4e. Sæt forsigtigt Deadman på plads for at sikre, at den sidder godt fast og er fastgjort til kabelenden. Brugeren skal placere sig lige under Deadman og sikre, at den altid er under spænding.

4f. Forkert placering af Deadman kan resultere i, at den trækkes ud under belastning.

4g. Lavtliggende sne, sten eller andre forhindringer under sneen eller sne af dårlig kvalitet kan i høj grad kompromittere sikkerheden ved placeringen.

5. Mærkninger

Bulldog 2/Terrier 2

Mærkning, Beskrivelse

5a. /5c. XXXXX - Produktkode

5a. /5c. CEXXXX - CE-mærkning og nummer for bemyndiget organ

5a. /5c. UKCAXXXX - UKCA-mærkning og nummer for bemyndiget organ

5a. /5c. YRDAYXXXX# - produktionsår/-dag og individuelt serienummer.

5a. /5c. Bogpiktogram - påmindelse om, at brugeren skal læse og forstå disse instruktioner.

5b. /5c. DMM - DMM Wales UK - Navn på fabrikant/oprindelsesland.

5c. BULLDOG 2/TERRIER 2 - Produktnavn

5c. XXkN - Styrkeklassificeringer

Deadman

Mærkning, Beskrivelse

5d. CEXXXX - CE-mærkning og nummer for bemyndiget organ.

5d. UKCAXXXX - UKCA-mærkning og nummer for bemyndiget organ.

5d. DMM - DMM Wales UK - Navn på fabrikant

5d. Made in Wales - Oprindelsesland

5d. DEADMAN - Produktnavn

5e. XXXXX - Produktkode

5e. YRDAYXXXX# - produktionsår/-dag og individuelt serienummer.

5e. Bogpiktogram - påmindelse om, at brugeren skal læse og forstå disse instruktioner.

6. Plan over brug og vejledning

6a. Driftsforhold

Produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-40 °C til +50 °C). Våde og isede forhold vil ikke reducere styrken af produktet.

6b. Inspektion

Inspicér visuelt og funktionsmæssigt straks før brug, så det sikres, at dette produkt er i funktionsdygtig stand og fungerer korrekt.

DMM anbefaler en gennemgående inspektion mindst hver sjette måned af en kompetent person. Der bør anvendes en systematisk tilgang til registrering, for at dokumentere resultaterne fra hver inspektion. En inspektion bør inkludere følgende:

- Generelt slid
- Mekanisk fejlfunktion/deformation
- Revner
- Skarpe kanter/spidser (i kontakt med tekstiler)
- Løse nitter
- Flosset eller bøjet tråd eller løse trådstreng
- Afskårne, flossede eller løse tråde i bånd eller syninger
- Langvarig udsættelse for UV-stråling
- Korrosion
- Varmeskader
- Kemisk forurening
- Tydelige og læsbare mærkninger

ADVARSEL: hvis du er i tvivl om dette produkts sikre tilstand, skal det straks udskiftes.

6c. Vedligeholdelse

Dette produkt må ikke mærkes, ændres eller repareres af brugeren, medmindre det er godkendt af DMM.

Spidsen på Bulldog 2 og Terrier 2 kan slibes med en håndfil. Må ikke slibes med en slibeskive, båndsliber eller noget andet motordrevet værktøj.

6d. Desinficering og rengøring

Vask i rent postevand ved 30 °C med flydende sæbe, som har et pH-interval på 5,5 til 8,5, skyl efter med rent vand, tør naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme. Det kan være nødvendigt at gentage processen for effektivt at rengøre eller desinficere.

Rengør efter brug i marinemiljøer og korroderende miljøer.

Et let lag olie kan påføres Bulldog 2 og Terrier 2, hvor den ydre belægning er slidt væk for at forhindre korrosion. Påfør olien sparsomt, og tør overskydende olie af med en ren klud. Sørg for, at der ikke kommer olie på båndene, og påfør ikke olie i nærheden af de steder, hvor båndene kan komme i kontakt med hinanden under brug.

6e. Opbevarings- og transportbetingelser

Opbevares uindpakket et køligt, tørt, mørkt sted væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer, kemiske reagenser eller andre forhold, der kan skade produktet. Må ikke opbevares i våd tilstand.

6f. Levetid og forældelse

Levetid: Udstyrets brugbare tid, før det ikke længere må anvendes. Hvis nogle af følgende kriterier observeres, skal udstyret omgående tages ud af brug, ødelægges og bortskaffes på korrekt vis:

Udstyr udsættes for et større fald, belastning og/eller skade

Udstyr fejler inspektion

Udstyrets historie er ukendt

Maksimal levetid er overskredet

Udstyret bliver forældet

Maksimal levetid: Dette er den maksimale varighed, som DMM anbefaler, at produktet kan forblive i drift.

Produkter i tekstil og plast - 10 år fra produktionsdatoen.

Produkter i metal - ingen tidsbegrænsning.

Forældelse: Et produkt kan blive forældet, før dets holdbarhed udløber. Dette kan skyldes: ændringer af standarder, lovgivning, regler, udvikling af nye teknikker, manglende kompatibilitet med andet udstyr.

Undersøgelsestype:

Den ansvarlige myndighed i Storbritannien for undersøgelsestype og produktionsproces er: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

Den ansvarlige myndighed i Europa for undersøgelsestype og produktionsproces er: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

CE/EU-overensstemmelseserklæring: dmmwales.com/EU-DoC

Garanti: DMM giver en produktgaranti på tre år for defekter i materialer eller under produktionen. Garantien dækker ikke produktet for normal slitage som opstår under brug, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, utilsigtet skade, forsømmelighed, eventuelle modificeringer eller ændringer, rust, eller brug som er uden for produktets tilsigtede brug.

1. Ostrzeżenie!

Praca na wysokości, wspinaczka skalna, alpinizm i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkownika tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach typowych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. W razie wątpliwości należy skontaktować się z DMM.

Instrukcja użytkownika

WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z instrukcją użytkownika, zrozumieć ją i zachować na przyszłość.

Instrukcja ta obejmuje korzystanie ze sprzętu DMM przedstawionego na ilustracjach i pokazuje prawidłowe metody użytkowania oraz niektóre typowe nieprawidłowe metody użytkowania; przewidzenie wszystkich jest niemożliwe. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifikowaną i doświadczoną osobę.

2. Produkty do stosowania w warunkach zimowych

Produkt

Kod produktu

Zgodność

Wytrzymałość (kN)


3. Symbole ostrzegawcze

Tak

Nie

 Zwróć uwagę

 Ostrzeżenie! Może skutkować obrażeniami lub uszkodzeniem produktu

 Ostrzeżenie! Może skutkować zgonem

4. Zgodność

4a. Ustaw w linii przewidywanego kierunku obciążenia

4b. Upewnij się, że czekan jest całkowicie zagłębiony

4c. Wybierz odpowiednie miejsce osadzenia

4d. Wytnij stopień. Wytnij pionową szparę na linkę kotwy, biegnącą prosto w dół zbocza. Wbij kotwę Deadman w tył wyciętego stopnia pod kątem 40° do pokrytego śniegiem zbocza.

4e. Ostrożnie obciąż kotwę Deadman, żeby sprawdzić, czy jest pewnie osadzona, i umocuj ją do końca z linką. Użytkownik powinien znajdować się bezpośrednio pod kotwą i upewnić się, że zawsze działają na nią siły naprężające.

4f. Nieprawidłowa orientacja kotwy może spowodować jej wypadnięcie pod obciążeniem.

4g. Płytki śnieg, obecność skał lub innych przeszkód pod śniegiem oraz niska jakość śniegu może znacznie osłabić bezpieczeństwo osadzenia.

5. Oznaczenia

Bulldog 2 / Terrier 2

Oznaczenie. Opis

5a. / 5c. XXXXX – kod produktu

5a. / 5c. CEXXXX – oznaczenie CE i numer jednostki notyfikowanej

5a. / 5c. UKCAXXXX – oznaczenie UKCA i numer jednostki notyfikowanej

5a. / 5c. YRDAYXXXX# – rok/data produkcji i indywidualny numer seryjny

5a. / 5c. Znak graficzny książki – przypomnienie, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami i zrozumieć je

5b. / 5c. DMM – DMM Wales UK – nazwa producenta/kraj pochodzenia

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 – nazwa produktu

5c. XXkN – wartości znamionowe wytrzymałości

Kotwa

Oznaczenie. Opis

5d. CEXXXX – oznaczenie CE i numer jednostki notyfikowanej

5d. UKCAXXXX – oznaczenie UKCA i numer jednostki notyfikowanej

5d. DMM – DMM Wales UK – nazwa producenta

5d. Wyprodukowano w Walii – kraj pochodzenia

5d. KOTWA DEADMAN – nazwa produktu

5e. XXXXX – kod produktu

5e. YRDAYXXXX# – rok/data produkcji i indywidualny numer seryjny.

5e. Znak graficzny książki – przypomnienie, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami i zrozumieć je

6. Tabela użytkowania i wytyczne

6a. Warunki eksploatacyjne

Ten produkt przeznaczony jest do stosowania w normalnych warunkach pogodowych (od -40°C do +50°C). Wilgoć i warunki oblodzenia nie spowodują zmniejszenia wytrzymałości tego produktu.

6b. Kontrola

Bezpośrednio przed użyciem należy przeprowadzić wzrokową i funkcjonalną kontrolę produktu, żeby upewnić się, że jest w dobrym stanie technicznym i działa poprawnie.

DMM zaleca przeprowadzenie kontroli produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez osobę wykwalifikowaną. Należy stosować systematyczne podejście do prowadzenia dokumentacji w celu rejestrowania wyników każdej kontroli. Kontrola powinna uwzględniać następujące kryteria:

Użycie ogólne

Usterki mechaniczne/odkształcenia

Pęknięcia

Ostre krawędzie/punkty (na styku z tkaniną)

Luźne nity

Postrzępiona lub zgięta linka stalowa lub luźne druty linki

Przecięte, postrzępione lub luźne włókna taśm lub szwów

Długotrwałe narażenie na promieniowanie UV

Korozja

Uszkodzenie z powodu wysokiej temperatury

Zanieczyszczenie substancjami chemicznymi

Wyraźne i czytelne oznaczenia

OSTRZEŻENIE: W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stanu technicznego tego produktu należy go niezwłocznie wymienić.

6c. Konserwacja

Użytkownikowi nie wolno produktu oznaczać, modyfikować ani naprawiać bez upoważnienia DMM.

Ostre czekanków Bulldog 2 i Terrier 2 można ostrzyć pilnikiem ręcznym. Nie używać do ostrzenia tarczy ściernej, szlifierki taśmowej ani innych elektronarzędzi.

6d. Dezynfekcja i czyszczenie

Myc w czystej wodzie do użytku domowego o temperaturze 30°C z dodatkiem mydła w płynie o pH w zakresie od 5,5 do 8,5, płukać w czystej wodzie, suszyć naturalnie w ciepłym, wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego źródła ciepła. W celu dokładnego oczyszczenia lub dezynfekowania konieczne może być powtórzenie tego procesu.

Czyszczyć po użyciu w środowisku morskim lub powodującym korozję.

W celu ochrony przed korozją czekanki Bulldog 2 i Terrier 2 można lekko nasmarować olejem, jeżeli zewnętrzna powłoka uległa zużyciu. Nakładaj olej oszczędnie i wytrzyj nadmiar czystą szmatką. Upewnij się, że olej nie dostał się na taśmę, i nie nakładaj oleju w pobliżu miejsc, których taśma może dotknąć podczas użytkowania.

6e. Warunki przechowywania i transportu

Przechowywać nierozpakowany produkt w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu, chronić przed wysoką temperaturą i źródłami ciepła, wysoką wilgotnością, ostrymi krawędziami, substancjami żrącymi, odczynnikami chemicznymi lub innymi możliwymi przyczynami uszkodzeń. Produkt należy przechowywać suchy.

6f. Okres eksploatacji i utrata przydatności

Okres eksploatacji: okres użytkowania sprzętu przed jego wycofaniem. Jeśli którekolwiek z poniższych kryteriów

zostanie spełnione, sprzęt powinien zostać natychmiast wycofany z eksploatacji, zniszczony i etycznie zutylizowany:

Upadek z dużej wysokości, duże obciążenie lub uszkodzenie sprzętu

Sprzęt nie przeszedł pomyślnie kontroli

Historia sprzętu jest nieznaną

Przekroczenie maksymalnego okresu eksploatacji

Sprzęt utracił przydatność

Maksymalny okres eksploatacji: jest to maksymalny czas, przez jaki DMM zaleca, aby produkt pozostawał w użyciu.

Tekstylna i produkty z tworzyw sztucznych – 10 lat od daty produkcji.

Produkty metalowe – brak ograniczeń czasowych.

Utrata przydatności: produkt może utracić przydatność przed upływem okresu eksploatacji. Do możliwych przyczyn należą zmiany obowiązujących norm, uregulowań, przepisów prawnych, rozwój nowych technologii, niezgodność z innym sprzętem itp.

Badanie typu:

Jednostka wyznaczona przez Wielką Brytanię do badania typu i procesu produkcji: Nr 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Zjednoczone Królestwo.

Jednostka wyznaczona przez Unię Europejską do badania typu i procesu produkcji: Nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

Deklaracja zgodności CE/EU: dmmwales.com/EU-DoC

Gwarancja: DMM udziela gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych niniejszego produktu na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia będącego wynikiem korzystania z produktu, nieprawidłowego przechowywania, niewłaściwej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania, jakichkolwiek modyfikacji ani zmian, korozji ani jakiegokolwiek użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

1. Varování!

Práce ve výškách, lezení po skalách, horolezectví a podobné činnosti jsou ze své podstaty nebezpečné. Každý, kdo používá toto vybavení, má povinnost naučit se a natrénovat správné techniky bezpečného používání tohoto vybavení k daným účelům a musí také předvídat a podniknout příslušné kroky v situacích, kdy je nutné provést záchrannou akci. I správné použití vybavení a postupů může mít smrtelné následky. Zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost uživatele vybavení v normálních i mimořádných situacích. Každý, kdo používá toto vybavení, přebírá veškeré riziko a plnou odpovědnost za všechny škody či zranění, ke kterým může dojít v souvislosti s používáním tohoto vybavení. V případě pochybností se obraťte na společnost DMM.

Návod k použití

DŮLEŽITÉ: Před použitím si přečtěte návod k použití, porozumějte mu a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Tento návod se týká použití vybavení DMM zobrazeného na obrázcích a ukazuje správné způsoby použití a některé běžné nesprávné způsoby použití. Není však možné předvídat je všechny. Pokyny od vyškolené a zkušené osoby nic nenahradí.

2. Sortiment zimní ochrany

Produkt
Kód produktu
Relevance
Pevnost (kN)

3. Výstražné symboly

Ano

Ne

Pozor



Varování! Může dojít ke zranění nebo poškození výrobku



Varování! Může mít za následek smrt

4. Kompatibilita

4a. Vyrovnějte ve směru předpokládaného zatížení

4b. Zajistěte, aby byla špička zcela zaseknuta

4c. Vyberte vhodné místo umístění

4d. Vysekněte schod. Vysekněte svislou drážku pro lano kotevní desky přímo dolů po svahu. Zatlučte kotevní desku do zadní části schodu pod úhlem 40 ke sněhovému svahu.

4e. Pečlivě předeprněte kotevní desku, abyste se ujistili, že je pevně umístěna, a připevněte se ke konci lana. Uživatel by se měl nacházet přímo pod kotevní deskou a zajistit, aby bylo lano vždy napnuté.

4f. Nesprávná orientace kotevní desky může vést při zatížení k jejímu vytažení.

4g. Mělký sníh, skály nebo jiné překážky pod sněhem nebo nekvalitní sníh mohou vážně ohrozit bezpečnost umístění.

5. Označení

Bulldog 2 / Terrier 2

Označení. Popis

5a. / 5c. XXXXX – Kód produktu

5a. / 5c. CEXXXX – označení CE a číslo pověřeného orgánu.

5a. / 5c. UKCAXXXX – označení UKCA a číslo pověřeného orgánu.

5a. / 5c. YRDAYXXXX# – rok/datum výroby a individuální sériové číslo.

5a. / 5c. Piktogram knihy – připomenutí, že by si uživatel měl tento návod přečíst a porozumět mu.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK – Název výrobce a země původu.

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 – Název produktu

5c. XXkN – Třída pevnosti

Kotevní deska

Označení. Popis

5d. CEXXXX – označení CE a číslo pověřeného orgánu.

5d. UKCAXXXX – označení UKCA a číslo pověřeného orgánu.

5d. DMM – DMM Wales UK – název výrobce

5d. Vyrobeno ve Walesu – země původu

5d. KOTEVNÍ DESKA – název produktu

5e. XXXXX – kód produktu

5e. YRDAYXXXX# – rok/datum výroby a individuální sériové číslo.

5e. Piktogram knihy – připomenutí, že by si uživatel měl tento návod přečíst a porozumět mu.

6. Tabulka používání a pokyny

6a. Provozní podmínky

Tento produkt je určen k použití za obvyklých klimatických podmínek (-40 °C až +50 °C). Mokré a zledovatělé podmínky nebudou snižovat pevnost tohoto produktu.

6b. Kontrola

Těsně před použitím zkontrolujte, zda je produkt v použitelném stavu a správně funguje. Společnost DMM doporučuje, aby odpovědná osoba provedla důkladnou kontrolu nejméně jednou za půl roku. Výsledky každé kontroly by měly být systematicky zaznamenávány. Kontrola by měla zohlednit následující kritéria:

Obecné opotřebení
Mechanická závada/deformace

Praskliny

Ostré hrany/hroty (při kontaktu s textiliemi)

Volné nýty

Roztřepené nebo ohnuté lano, či volná vlákna lana

Přefříznutá, roztřepená nebo volná vlákna popruhu nebo prošití

Dlouhá expozice UV

Koroze

Tepelné poškození

Chemická kontaminace

Čistě a čitelně označení

VAROVÁNÍ: Máte-li pochybnosti o bezpečném stavu tohoto produktu, ihned jej přestaňte používat.

6c. Údržba

Uživatel nesmí tento produkt označovat, pozměňovat nebo opravovat, pokud k tomu nemá svolení společnosti DMM. Hrot produktů Bulldog 2 a Terrier 2 lze brousit ručním pilníkem. Neostřete jej brusným kotoučem, pásovou bruskou ani jiným elektrickým nářadím.

6d. Dezinfekce a čištění

Omyjte v čisté užitkové vodě o teplotě 30 °C s tekutým mýdlem o pH 5,5 až 8,5, opláchněte čistou vodou, nechejte oschnout v teplé větrané místnosti mimo přímé zdroje tepla. Aby dezinfikování nebo čištění bylo účinné, může být nutné proces opakovat.

Po použití v mořském nebo korozivním prostředí vyčistěte.

Produkty Bulldog 2 a Terrier 2 lze v místech, kde se vnější povlak opotřeboval, lehce natřít olejem, aby se zabránilo korozi. Olej nanášejte střídavě a přebytečný setřete čistým hadříkem. Dbejte na to, aby se na popruh nedostal žádný olej, a nenanášejte olej do blízkosti míst, kterých se může popruh během používání dotýkat.

6e. Skladování a přeprava

skladujte rozbalený produkt na chladném, suchém a tmavém místě mimo dosah nadměrného tepla nebo zdrojů tepla, vysoké vlhkosti, ostrých hran, žíravín, chemikálií, činidel nebo jiných možných příčin poškození. Neskladujte, je-li produkt vlhký.

6f. Životnost a zastarávání

Životnost: Životnost zařízení před jeho vyřazením. Pokud je splněno některé z následujících kritérií, mělo by být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, zničeno a eticky zlikvidováno:

Zařízení je vystaveno vážnému pádu, zatížení a/nebo poškození

Zařízení nevyhoví kontrole

Historie zařízení není známa

Je překročena maximální životnost

Zařízení zastarává

Maximální životnost: Jedná se o maximální dobu, po kterou může být podle doporučení společnosti DMM produkt používán.

Textilní a plastové produkty – 10 let od data výroby.

Kovové produkty – bez časového omezení.

Zastarávání: Výrobek může zastarat před koncem své životnosti. Může k tomu dojít z důvodů změn v normách, nařízeních, legislativě, vývoje nových technik nebo nekompatibility s ostatním vybavením.

Přezkoušení typu:

Pověřený orgán Spojeného království pro přezkoušení typu a výrobní proces: č. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Spojené království.

Pověřený orgán EU pro přezkoušení typu a výrobní proces: č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finsko.

Prohlášení o shodě CE/EU: dmmwales.com/EU-DoC

Záruka: Společnost DMM poskytuje na tento produkt 3letou záruku. Tato záruka se vztahuje na jakékoli vady materiálu nebo vady z výroby. Záruka na tento produkt se nevztahuje na obvyklé opotřebení používáním, nesprávným uskladněním, náhodným poškozením, nedbalostí, úpravami či pozměněním, korozí ani jiným použitím, ke kterému produkt není určen.

1. Varovanie!

Práce vo výške, skalolezectvo, horolezectvo a súvisiace aktivity sú podstatne nebezpečné. Každá osoba, ktorá používa túto výbavu, je zodpovedná za to, aby sa naučila a praktizovala správne techniky bezpečného používania výbavy na určený účel a aby predpokladala a prijímala vhodné opatrenia v situáciách, kde môže byť požadovaná záchrana. Aj správne používanie výbavy a správne techniky môžu mať fatálne následky. Zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa výbavy pri bežnom aj núdzovom použití. Každá osoba používajúca túto výbavu nesie všetky riziká a plnú zodpovednosť za všetky poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť jej používaním. V prípade pochybností kontaktujte DMM.

Návod na použitie

DÔLEŽITÉ: Pred použitím si s porozumením prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich na použitie v budúcnosti.

Tieto pokyny sa vzťahujú na používanie výbavy od spoločnosti DMM, ktorá je znázornená na obrázkoch, a uvádzajú sa v nich správne spôsoby použitia a niektoré nesprávne spôsoby použitia. Nie je možné ich všetky predvídať. Neexistuje náhrada za pokyny trénujúcej a kompetentnej osoby.

2. Sortiment na ochranu pred zimou


Výrobok
Kód výrobku
Zhoda
Pevnosť (kN)

3. Výstražné symboly

Áno

Nie

 Dávajte pozor

 Varovanie! Môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie výrobku

 Varovanie! Môže spôsobiť smrť

4. Kompatibilita

4a. Vyrovnajte v smere predpokladaného zaťaženia

4b. Uistite sa, že cepín je úplne vložený

4c. Vyberte vhodné umiestnenie

4d. Vyrežte schodík. Vyrežte zvislú drážku na drôt kotvy Deadman rovno dolu svahom. Pomocou kladiva dostaňte kotvu Deadman hlboko do schodíka pod uhlom 40° na snežnom svahu.

4e. Opatrne zaťažte kotvu Deadman, aby ste sa uistili, že je pevne zachytená, a pripojte koniec kábla. Používateľ by sa mal nachádzať priamo pod kotvou Deadman a postarať sa o to, aby bol stále napnutý.

4f. Nesprávna orientácia kotvy Deadman môže spôsobiť to, že sa pod zaťažou vytiahne

4g. Bezpečnosť umiestnenia môže vážne narušiť plytký sneh, skaly alebo iné prekážky pod vrstvou snehu, ako aj sneh nízkej kvality.

5. Označenia

Bulldog 2/Terrier 2.

Označenie. Opis

5a. /5c. XXXXX – kód výrobku

5a. /5c. CEXXXX – označenie CE a číslo notifikovaného orgánu.

5a. /5c. UKCAXXXX – značka UKCA a číslo notifikovaného orgánu.

5a. /5c. YRDAYXXX# – rok/dátum výroby a individuálne sériové číslo.

5a. /5c. Piktogram s knihou – pripomenka, že používateľ si má prečítať tieto pokyny a porozumieť im.

5b. /5c. DMM – DMM Wales UK – názov výrobcu/krajina pôvodu

5c. BULLDOG 2/TERRIER 2 – názov výrobku

5c. XXkN – úroveň pevnosti

Deadman.

Označenie. Opis

5d. CEXXXX – označenie CE a číslo notifikovaného orgánu.

5d. UKCAXXXX – značka UKCA a číslo notifikovaného orgánu.

5d. DMM – DMM Wales UK – názov výrobcu

5d. Vyrobené vo Walese – krajina pôvodu

5d. DEADMAN – názov výrobku

5e. XXXXX – kód výrobku

5e. YRDAYXXX# – rok/dátum výroby a individuálne sériové číslo.

5e. Piktogram s knihou – pripomenka, že používateľ si má prečítať tieto pokyny a porozumieť im.

6. Tabuľka použitia a usmernenie

6a. Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je určený na používanie v bežných klimatických podmienkach (-40 °C – +50 °C). Vlhko a ľad neznižujú pevnosť tohto výrobku.

6b. Kontrola

Bezprostredne pred použitím vykonajte vizuálnu a funkčnú kontrolu, aby ste sa uistili, či je výrobok v prevádzkyschopnom stave a či funguje správne.

Spoločnosť DMM odporúča, aby aspoň raz za 6 mesiacov výrobok dôkladne skontrolovala kompetentná osoba. Výsledky každej kontroly by sa mali systematicky zaznamenávať. Pri kontrole by sa mali zohľadňovať tieto kritériá:

bežné opotrebenie,
mechanická nefunkčnosť/deformácia,
praskliny,
ostré hrany/miesta (v kontakte s textíliami),
uvoľnené nity,
rozstrapkaný alebo ohnutý drôt, prípadne uvoľnené pramene drôtov,
prerezané, rozstrapkané alebo uvoľnené pramene tkaniny alebo stehy,
dihodobe vystavenie UV žiareniu,
korózia,
poškodenie teplom,
chemická kontaminácia,
čisté a čitateľné označenie.

VAROVANIE: ak máte pochybnosti o bezpečnom stave tohto výrobku, okamžite ho vymeňte.

6c. Údržba

Používateľ nesmie tento výrobok označovať, upravovať ani opravovať, pokiaľ to neschváli spoločnosť DMM.

Hrot výrobku Bulldog 2 a Terrier 2 sa dá naostriť ručným pilníkom. Na ostrenie nepoužívajte brúsny kotúč, pásovú brúsku ani iný elektrický nástroj.

6d. Dezinfekcia a čistenie

Umyvajte v 30 °C čistej vode z vodovodu s tekutým mydlom s pH od 5,5 do 8,5, opláchnite v čistej vode, nechajte prirodzene vysušiť v teplej vetranej miestnosti mimo dosahu priameho tepla. V záujme účinného vyčistenia alebo dezinfekcie môže byť potrebné postup zopakovať.

Ak výrobok použijete v morskom alebo korozívnom prostredí, vyčistite ho.

V snahe zabrániť korózii možno na výrobok Bulldog 2 a Terrier 2 naniesť tenkú vrstvu oleja na mieste, kde sa vonkajšia vrstva opotrebovala. Olej nanášajte šetrne a nadbytočné množstvo utrite čistou handričkou. Postarajte sa o to, aby sa žiaden olej nedostal na tkaninu, a nenanášajte olej v blízkosti miesta, ktorého sa pri používaní môže tkanina dotýkať.

6e. Skladovanie a preprava

Vybavený výrobok skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste mimo dosahu nadmerného tepla alebo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, žieravín, chemických činidiel alebo iných možných zdrojov príčin poškodenia. Neskladujte vo vlhkom prostredí.

6f. Životnosť a starnutie

Životnosť: životnosť výbavy pred jej vyradením. Ak sa splnilo niektoré z nasledujúcich kritérií, výbava by sa mala okamžite vyradiť z používania, zničiť a eticky zlikvidovať:

Výbava utrpela vážny pád, zafaženie alebo poškodenie

Výbava neprešla kontrolou

Nie je známa história výbavy

Prekročila sa maximálna životnosť

Výbava je zastaraná

Maximálna životnosť: ide o maximálnu dĺžku zotrvania výrobku v prevádzke, ktorú odporúča spoločnosť DMM.

Výrobky z textilu a plastu – 10 rokov od dátumu výroby.

Výrobky z kovu – bez časového obmedzenia.

Starnutie: výrobok môže zostarnúť pred dosiahnutím konca životnosti. Možné dôvody: zmeny noriem, predpisov, legislatívy, vývoj nových techník, nekompatibilita s inou výbavou.

Skúška typu:

Orgán v Spojenom kráľovstve, ktorý je určený na vykonávanie typových skúšok a skúšok výrobného procesu: Č. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Spojené kráľovstvo.

Notifikovaný orgán EÚ na typové skúšky a výrobný proces: Č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Fínsko.

CE/Vyhlasenie EÚ o zhode: dmmwales.com/EU-DoC

Záruka: Spoločnosť DMM ručí za tento výrobok 3 roky pre prípad chyby materiálu alebo výrobných chýb. Záruka na tento výrobok nepokrýva bežné opotrebenie používaním, nesprávne skladovanie, nedostatočnú údržbu, náhodné poškodenie, zanedbanie, akékoľvek úpravy alebo zmeny, koróziu ani akékoľvek používanie, na ktoré výrobok nebol určený.

1. Opozorilo!

Delo na višini, plezanje, gornišтво in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, prevzema vsa tveganja in polno odgovornost za vsa škoda ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. Če ste v dvomih, se obrnite na družbo DMM.

Navodila za uporabo

POMEMBNO: Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Ta navodila pokrivajo uporabo opreme DMM, prikazane na slikah, in kažejo pravilne metode za uporabo ter nekatere nepravilne metode uporabe; vseh ni mogoče predvideti. Ta navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe.

2. Razpon zimske zaščite

Izdelek

Koda izdelka

Skladnost

Moč (kN)

3. Opozorilni simboli



Da



Ne



Bodite pozorni



Opozorilo! Lahko pride do telesnih poškodb in škode na izdelku



Opozorilo! Je lahko smrtno nevarno

4. Združljivost

4a. Poravnajte v smeri pričakovane obremenitve

4b. Zagotovite, da je klin povsem vstavljen

4c. Izberite primerno mesto namestitve

4d. Izrežite stopnico. Izrežite navpično režo za varovalno žico naravnost navzdol po pobočju. Pribijte to varovalno žico v hrbtni del stopnice pod kotom 40 glede na snežno pobočje.

4e. Previdno predhodno naložite varovalno žico, da zagotovite njeno čvrstost namestitve ter jo pritrdite na konec kabla. Uporabnik mora biti pozicioniran neposredno pod varovalno žico in zagotoviti, da je vedno napeta.

4f. Nepravilna usmerjenost varnostne žice lahko povzroči izvlek med obremenitvijo

4g. Plitek sneg, kamenje ali druge ovire pod snegom oz. sneg slabe kakovosti lahko resno ogrozijo varnost namestitve.

5. Oznake

Bulldog 2 / Terrier 2

Oznaka. Opis

5a. / 5c. XXXXX - Koda izdelka

5a. / 5c. CEXXXX - Oznaka CE in številka prijavašnega organa.

5a. / 5c. UKCAXXXX - Oznaka UKCA in številka prijavašnega organa.

5a. / 5c. YRDAYXXXX# - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

5a. / 5c. Piktogram knjige - Opomnik, da mora uporabnik ta navodila prebrati in jih razumeti.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK - Ime proizvajalca/država izvora

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Ime izdelka

5c. XXkN - Ocene moči

Oznaka

varovalne žice. Opis

5d. CEXXXX - Oznaka CE in številka prijavašnega organa.

5d. UKCAXXXX - oznaka UKCA in številka prijavašnega organa.

5d. DMM - DMM Wales UK - Ime proizvajalca

5d. Izdelano v Walesu - Država izvora

5d. DEADMAN - Ime izdelka

5e. XXXXX - Koda izdelka

5e. YRDAYXXXX# - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

5e. Piktogram knjige - Opomnik, da mora uporabnik ta navodila prebrati in jih razumeti.

6. Kazalo in navodila

6a. Pogoji delovanja

Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-40 °C - +50 °C). Vlažne in ledene razmere ne zmanjšajo moči tega izdelka.

6b. Pregled

Ta izdelek morate tik pred uporabo vizualno in funkcionalno pregledati ter se prepričati da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Družba DMM priporoča, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba. Sistematski pristop do beleženja je treba uporabiti za beleženje rezultatov vsakega pregleda. Pregled mora upoštevati naslednje kriterije:

Splošna obraba

Mehanska okvara/deformacija

Razpoke

Ostro robovi/točke (v stiku s tekstilom)

Sproščene zakovice

Razcefrana ali upognjena žica oz. sproščeni prameni žice

Razrezani, razcefrani ali sproščeni prameni mreže ali šivov

Podaljšana izpostavljenost UV

Korozija

Toplotne poškodbe

Kemična umazanost

Jasne in čitljive oznake

OPOZORILO: v primeru dvoma glede varnega stanja tega izdelka, le-tega takoj zamenjajte.

6c. Vzdrževanje

Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri družba DMM.

Konico Bulldog 2 in Terrier 2 je mogoče naostriti z ročno pilo. Ne ostrite z uporabo brusilnega kolesa, tračnega brusilnika ali drugega električnega orodja.

6d. Razkuževanje in čiščenje

Perite v čisti domači vodi s temperaturo 30 °C s tekočim milom v razponu pH 5,5 do 8,5, sperite v čisti vodi, naravno posušite v toplem prezračevanem prostoru stran od neposredne toplote. Za učinkovito čiščenje ali razkuževanje bo postopek morda treba ponoviti.

Očistite po uporabi v morskih ali korozivnih okoljih.

Rahel sloj olja je mogoče nanesti na Bulldog 2 in Terrier 2, pri katerih se je zunanji premaz obrabil, da pomagata preprečiti korozijo.

Olje nanašajte varčno in obrišite prekomerne količine s čisto krpo. Zagotovite, da olje ne zaide v mrežo olja ne nanašajte v območje, kjer lahko med uporabo pride do stika z mrežo.

6e. Shranjevanje in transport

Nezapakiran izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor, ki ni izpostavljen čezmerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam, kemičnim reagentom ali drugim mogočim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

6f. Življenjska doba in zastarelost

Življenjska doba: uporabna življenjska doba, preden je treba opremo umakniti iz uporabe. Če je izpolnjen kateri od naslednjih kriterijev, je treba opremo takoj umakniti iz uporabe, uničiti ter etično odstraniti:

Oprema doživi močan padec, obremenitev in/ali poškodbo

Oprema ne opravi pregleda

Zgodovina opreme ni znana

Najdaljša življenjska doba je presežena

Oprema postane zastarela

Najdaljša življenjska doba: to je najdaljše trajanje, ki ga družba DMM priporoča za uporabo izdelka.

Tekstilni in plastični – 10 let od datuma proizvodnje.

Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Zastarelost: izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo.

Pregled tipa:

Organ, ki ga imenuje ZK, za pregled tipa in proizvodni postopek: Št. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

Organ, ki ga priglasi EU, za pregled tipa in proizvodni postopek: Št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

Izjava CE/EU o skladnosti: dmmwales.com/EU-DoC

Garancija: Družba DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni koli prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

1. Внимание!

Работата на високо, скалното катерене, алпинизмът и свързаните с тях дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва тази екипировка, е отговорно да научи и да прилага правилните техники за безопасна употреба на екипировката за целевото и предназначение и да предвижда и предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложат спасителни действия. Дори правилната употреба на екипировката и съответните техники може да доведат до фатални последици. Медицински състояния могат да повлияят на безопасността на потребителя на екипировката при употреба в нормални и аварийни условия. Всяко лице, използващо тази екипировка, поема всички рискове и носи пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които могат да възникнат от нейната употреба. Ако имате съмнения, моля, свържете се с DMM.

Инструкции за употреба

ВАЖНО: Моля, прочетете и осмислете указанията преди употреба и ги запазете за справки в бъдеще. Тези указания се отнасят за употребата на показаната на илюстрациите екипировка от DMM и показват правилните методи за употреба и някои неправилни начини за използването ѝ, макар да не е възможно да се предвидят всички. Нищо не може да замени инструктаж от обучено и компетентно лице.

2. Зимна предпазна екипировка

Продукт
Код на продукта
Съответствие
Натоварване (kN)

3. Предупредителни символи



Да



Не



Да се обърне внимание



Внимание! Може да причини нараняване или повреда на продукта



Внимание! Може да доведе до смърт

4. Съвместимост

- 4a. Подравнете спрямо посоката на очакваното натоварване
4b. Уверете се, че върхът е вкаран напълно
4c. Изберете подходящо място за поставяне
4d. Издълбайте стъпало. Издълбайте вертикален прорез за въжето на снежната котва Deadman точно надолу по склона. Забийте с чук снежната котва Deadman в задната част на стъпалото под ъгъл 40 спрямо наклона на снега.
4e. Внимателно приложете натоварване върху снежната котва Deadman, за да се уверите, че е поставена здраво и е свързана с края на въжето. Потребителят трябва да се намира точно под снежната котва Deadman и да се гарантира, че тази винаги е под напрежение.
4f. Неправилната ориентация на снежната котва Deadman може да доведе до изваждането ѝ при натоварване
4g. Малка дълбочина на снега, наличие на камъни или други препятствия под снега, или лошо качество на снега могат сериозно да намалят сигурността на поставяне.

5. Маркировки

Bulldog 2 / Terrier 2

Маркировка. Описание

- 5a. / 5c. XXXXX – Код на продукта
5a. / 5c. CEXXXX – CE маркировка и номер на нотифициран орган.
5a. / 5c. UKCAXXXX – UKCA маркировка и номер на нотифициран орган.
5a. / 5c. YRDAYXXXX# – Година/Ден на производство и индивидуален сериен номер.
5a. / 5c. Пиктограма на книга – Напомняне, че потребителят трябва да прочете и осмисли тези указания.
5b. / 5c. DMM – DMM Wales UK – Име на производител/държава на произход
5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 – Наименование на продукта
5c. XXkN – Показател за якост

Deadman

Маркировка. Описание

- 5d. CEXXXX – CE маркировка и номер на нотифициран орган.
5d. UKCAXXXX – UKCA маркировка и номер на нотифициран орган.
5d. DMM – DMM Wales UK – Име на производител
5d. Произведено в Уелс – Държава на произход
5d. DEADMAN – Наименование на продукта
5e. XXXXX – Код на продукта
5e. YRDAYXXXX# – Година/Ден на производство и индивидуален сериен номер.
5e. Пиктограма на книга – Напомняне, че потребителят трябва да прочете и осмисли тези указания.

6. Таблица за употреба и насоки

6a. Условия на употреба

Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (от -40°C до +50°C). Здравината на този продукт не може да се понижи поради мокри и замедени условия.

6b. Проверка

Непосредствено преди употреба направете визуална/функционална проверка, за да се уверите, че този продукт е в изправно състояние и работи правилно.

DMM препоръчва пълна инспекция от компетентно лице поне веднъж на всеки 6 месеца. При документиране на резултатите от всяка проверка се препоръчва систематично водене на документацията. При проверка да се използват следните критерии:

Общо износване

Механични повреди/деформация

Пукнатини

Остри ръбове/върхове (в контакт с текстилни материали)

Разхлабени нитове

Протрита или огъната жица или разхлабени телени нишки

Срязани, протрити или хлабави нишки от ремъци или шевове

Продължително излагане на UV

Корозия

Топлинно увреждане

Химично замърсяване

Ясни и четливи маркировки

ВНИМАНИЕ: Ако имате някакви съмнения относно безопасността на този продукт, го заменете незабавно.

6c. Поддръжка

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или ремонтира от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM.

Върхът на Bulldog 2 и Terrier 2 може да се заточва с ръчна пила. Не заточвайте с помощта на шлифовъчен диск, лентов шлифовъчен инструмент или какъвто и да е друг електрически инструмент.

6d. Дезинфекция и почистване

Измивайте с чиста чешмяна вода с температура 30°C и течен сапун при pH в интервала от 5,5 до 8,5, изплакнете с чиста вода и подсушете естествено в топло вентилирано помещение, далеч от източници на директна топлина. Може да се наложи да повторите процеса, за да почистите и/или дезинфекцирате ефективно.

Почиствайте след използване в солена (морска) вода или корозивни условия.

За предотвратяване на корозия Bulldog 2 и Terrier 2 може да се покрият с тънък маслен филм на местата, където е износено външното покритие. Използвайте малко количество смазка и изтрийте излишното с чиста кърпа. Уверете се, че върху ремъците не попада смазка и не нанасяйте смазката там, където ремъците може да се опират по време на употреба.

6e. Съхранение и транспорт

Съхранявайте в неупаковано състояние на хладно, сухо, тъмно място, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти, химически вещества и други възможни причини за повреда. Не съхранявайте в мокро състояние.

6f. Срок на експлоатация и остаряване

Срок на експлоатация: Срокът на експлоатация на екипировката преди да се наложи изваждането ѝ от употреба. Ако е изпълнен някой от следните критерии, екипировката незабавно трябва да се извади от употреба, да се унищожи или да се изхвърли отговорно:

Екипировката е претърпяла сериозно падане, натоварване и/или повреда

Екипировката не е одобрена при инспекция

Историята на екипировката е неизвестна

Надвишен е максималният срок на експлоатация

Екипировката е остаряла

Максимален срок на експлоатация: това е максималната продължителност на експлоатация, препоръчана от DMM, при която продуктът може да се използва.

Текстилни и пластмасови продукти – 10 години от датата на производство.

Метални продукти – няма ограничение за времето.

Остаряване: продуктът може да остарее преди края на неговия срок на експлоатация. Причините за това могат да включват: промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, несъвместимост с друго оборудване.

Вид проверка:

Одобен от Обединеното кралство орган за проверка на типа и производствения процес: № 0120: S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Обединеното кралство.

Одобен от ЕС орган за проверка на типа и производствения процес: № 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Финландия.

СЕ/ЕС декларация за съответствие: dmmwales.com/EU-DoC

Гаранция: DMM дава гаранция на този продукт за период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или какъвто и да било друга употреба не по предназначение.

1. Figyelem!

Amikor magasban dolgozik, illetve sziklamászás, hegymászás és hasonló tevékenységek során számos veszélynek van kitéve. A jelen eszközöket használó személy felelőssége, hogy elsajátítsa és alkalmazza a termék rendeltetésszerű és biztonságos használatára vonatkozó szakszerű technikákat, felmérje azokat a helyzeteket, ahol mentésre lehet szükség, és megtegye a megfelelő óvintézkedéseket. Még az eszközök megfelelő használatára esetén sem zárhatóak ki teljesen a végzetes következmények. Az eszközöket használó személy egészségügyi állapota is befolyásolhatja az eszközök normál, illetve vészhelyzet esetén történő használatát. Az eszközöket használó személynek tisztában kell lennie a kapcsolódó veszélyekkel, és teljeskörű felelősséggel tartozik az eszközök használatából fakadó károkért és sérülésekért. Amennyiben kétségei merülnek fel, kérjük, forduljon a DMM-hez.

Használati útmutató:

FONTOS: Az eszközök használatára előtt olvassa el és értelmezze a használati utasítást, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Ez az utasítás az ábrán látható DMM-felszerelés használatára terjed ki, és bemutatja annak megfelelő, valamint bizonyos gyakori helytelen használatát, viszont nem lehet előre látni az összes lehetséges helytelen használatot. Pótolhatatlan ugyanakkor a képzett és kompetens személy által biztosított oktatás.

2. Téli védelem termékcsalád


A termék
Termékkód
Megfelelőség
Teherbírás (kN)

3. Figyelmeztető szimbólumok

Igen

Nem

 Legyen óvatos

 Figyelem! Személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet

 Figyelem! Halált okozhat

4. Kompatibilitás

4a. A várható terhelés irányába állítsa

4b. Ügyeljen rá, hogy a csákány teljes hosszában bent legyen

4c. Válasszon megfelelő helyet

4d. Vájjon ki egy lépcsőt. Vájjon egy függőleges rést az ék számára lefelé lejtő irányba. Üsse be az éket a lépcső hátfalánál a hőleitőhöz viszonyított 40-os szögben.

4e. Óvatosan végezzen próbatelhelést az éken, hogy biztosan szorosan rögzült-e, majd csatlakoztassa a kötelet a végéhez. A felhasználónak közvetlenül az ék alatt kell lennie, hogy az mindig meg legyen feszítve.

4f. A helytelen irányban lévő ék terhelés alatt kiszabadulhat

4g. A vékony hó, a hólepel alatt lévő szikla vagy egyéb elzáró anyag, illetve a rossz minőségű hó súlyos hatással járhat az elhelyezés biztonságosságára.

5. Jelölések

Bulldog 2 / Terrier 2

Jelölés, Leírás

5a./ 5c. XXXXX - Termékkód

5a./ 5c. CEXXXX - CE-jelölés és a bejelentett szervezet száma.

5a./ 5c. UKCAXXXX - UKCA-jelölés és a bejelentett szervezet száma.

5a./ 5c. YRDAXXXX# - A gyártás éve/napja és az egyedi sorozatszám.

5a./ 5c. Könyv piktogram - Arra figyelmeztet, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat.

5b./ 5c. DMM - DMM Wales UK - A gyártó/a származási hely megnevezése

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Terméknév

5c. XXkN - Teherbírás

Ék

Jelölés, Leírás

5d. CEXXXX - CE-jelölés és a bejelentett szervezet száma.

5d. UKCAXXXX - UKCA-jelölés és a bejelentett szervezet száma.

5d. DMM - DMM Wales UK - A gyártó neve

5d. Gyártás helye: Wales - Származási ország

5d. EK - A termék neve

5e. XXXXX - Termékkód

5e. YRDAXXXX# - A gyártás éve/napja és az egyedi sorozatszám.

5e. Könyv piktogram - Arra figyelmeztet, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat.

6. Használatra vonatkozó táblázat és útmutató

6a. Üzemeltetési feltételek

Ezt a terméket normál időjárási viszonyok (-40°C - +50°C) között történő használatra terveztük. A nedves és a jeges környezet nem csökkenti a termék teherbírását.

6b. Ellenőrzés

Közvetlenül a használatba vétel előtt vegye alaposan szemügyre a terméket, valamint győződjön meg arról, hogy megfelelően használható és működőképes.

A DMM azt javasolja, hogy legalább 6 havonta alaposan vizsgálta meg egy hozzáértő személlyel. Szisztematikus módon feljegyzéseket kell vezetni az egyes ellenőrzések eredményéről. Az ellenőrzések során a következő szempontokat kell mérlegelni:

- Általános kopás
- Hibás mechanika / eldeformálódás
- Repedések
- Éles/hegyes részek (melyek szövetet érintkeznek)
- Laza szegecsek
- Kopott vagy elhajlott huzalok, illetve laza huzalkötegek
- Szakadt, kopott vagy laza szövetkötegek vagy varrások
- Tartósan kitettség UV sugárzásnak
- Korrózió
- Hő által okozott kár
- Vegyí szennyeződés
- Éles és olvasható jelölések

FIGYELEM! Haladéktalanul cserélje le, ha nem biztos az adott termék biztonságosságában.

6c. Karbantartás

A terméket nem jelölheti meg, nem módosíthatja, nem javíthatja a felhasználó, hacsak fel nem hatalmazta arra a DMM. A Bulldog 2 és a Terrier 2 hegyét egy kézi reszelővel ki lehet hegyezni. Az élezéshez ne használjon köszörűtárcsát, szalagcsiszoló vagy bármely más szerszámgepet.

6d. Fertőtlenítés és tisztítás

Tisztításhoz mossa le 30 °C hőmérsékletű, 5,5 és 8,5 közötti pH értékű csapvízzel és folyékony szappannal, öblítse le tiszta vízzel, majd jól szellőző, meleg helyen, közvetlen hőhatástól védve hagyja megszáradni. Előfordulhat, hogy a hatékony tisztításhoz, illetve fertőtlenítéséhez meg kell ismételni az eljárást.

Tengervízben vagy maró hatású környezetben való használat után meg kell tisztítani.

Ahol a Bulldog 2 és a Terrier 2 külső bevonata elkopott, a korrózió megelőzése érdekében a felületet vékony olajréteggel lehet kezelni. Az olajat csak kis mennyiségben vigye fel, és egy tiszta ruhával törölje le a felesleget. Ügyeljen rá, hogy a szövetre ne kerüljön olaj, és ne vigyen fel olajat olyan terület közelébe, melyhez a szövet használat közben hozzáérhet.

6e. Tárolás és szállítás

Csomagolás nélkül tárolja hűvös, száraz, sötét helyen, távol nagyobb hőtől vagy hőforrásoktól, párák helyektől, éles peremektől, korrózió anyagoktól, kémiai reagensektől és más potenciálisan káros, veszélyes anyagoktól és tárgyaktól. Ne tárolja nedves állapotban.

6f. Élettartam és elavulás

Élettartam: a felszerelés hasznos élettartama, mielőtt azt le kell selejtezni. Amennyiben az alábbi szempontok bármelyike teljesül, a felszerelést haladéktalanul ki kell vonni a használatból, meg kell semmisíteni, és etikus módon ártalmatlanítani kell:

A felszerelés leesés vagy terhelés miatt nagyobb erőhatásnak volt kitéve vagy megsérült

A felszerelés nem megy át az ellenőrzésen

A felszerelés története nem ismert

A maximális élettartam lejárt

A felszerelés elavult

A leg hosszabb élettartam: Ez az a maximális élettartam, ameddig a DMM javaslata szerint a terméket használni lehet.

Textil és műanyag termékek – a gyártástól számított 10 év.

Fém termékek – nincs korlátozva.

Elavulás: A termék a hasznos élettartamának vége előtt is elavulhat. Ennek oka lehet többek között: a vonatkozó szabványok, szabályok, előírások, törvények változása, új technikák fejlesztése vagy más eszközökkel való inkompatibilitás.

Típusvizsgálat:

Az Egyesült Királyság kijelölt típusvizsgálati testülete és működési eljárása: 0120 sz.: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Egyesült Királyság.

Az Egyesült Királyság bejelentett szervezete a típusvizsgálatához és a gyártási eljáráshoz: 0598 sz.: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnország.

CE/EU megfelelőségi nyilatkozat: dmmwales.com/EU-DoC

Garancia: A DMM 3 éves garanciát vállal a felhasznált anyagokból, vagy a gyártásból eredő hibákért. Nem vonatkozik a garancia a normál használat során fellépő kopásra, a helytelen tárolásra, az elégtelen karbantartás, véletlen baleset, hanyagság, bármilyen módosítás vagy átalakítás, korrózió, vagy bármilyen rendeltetésellenes felhasználás miatt bekövetkező károsodásokra.

1. Avertizare!

Lucrul la înălțime, escaladarea stâncilor, alpinismul și activitățile asociate sunt periculoase în mod inerent. Persoana care utilizează acest echipament are responsabilitatea de a învăța și practica în siguranță tehnici adecvate de utilizare a echipamentului în scopurile sale proiectate, precum și de a prevedea și lua măsuri corespunzătoare în situațiile în care poate fi necesară salvarea. Chiar dacă echipamentul și tehnicile sunt utilizate corect, pot rezulta consecințe fatale. Afecțiunile medicale pot influența negativ siguranța utilizatorului echipamentului în cazul utilizării normale și de urgență. Orice persoană care utilizează acest echipament își asumă toate riscurile și responsabilitatea totală pentru toate pagubele sau vătămarile care pot să rezulte din aceasta. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați DMM.

Instrucțiuni de utilizare

IMPORTANT: Vă rugăm să citiți și să vă familiarizați cu conținutul acestor instrucțiuni înainte de utilizare, de asemenea păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Aceste instrucțiuni se referă la utilizarea echipamentului DMM prezentat în ilustrații și prezintă metodele corecte de utilizare, precum și unele metode incorecte comune de utilizare; este imposibil să le preveniți pe toate. Nu pot fi înlocuite instrucțiunile permise de la o persoană instruită și competentă.

2. Gama de protecție pentru iarnă

Produs

Cod produs

Conformitate

Rezistență (kN)

3. Simboluri de avertizare



Da



Nu



Acordați atenție



Avertisment! Poate cauza vătămări corporale sau deteriorarea produsului



Avertisment! Poate cauza decesul

4. Compatibilitate

4a. Aliniată în direcția sarcinii anticipate

4b. Asigurați-vă că dispozitivul de ridicare este introdusă complet

4c. Selectați o locație corespunzătoare de amplasare

4d. Decupați o treaptă. Decupați o fantă verticală pentru firul comutatorului „om mort” direct în jos pe pantă. Loviți comutatorul „om mort” în spatele treptei într-un unghi de 40 față de panta de zăpadă.

4e. Preîncărcați cu atenție comutatorul „om mort” pentru a vă asigura că acesta este localizat ferm și atașați capătul cablului.

Utilizatorul trebuie să fie poziționat direct sub comutatorul „om mort” și să se asigure că acesta este întotdeauna sub tensiune.

4f. Poate apărea orientarea incorectă a comutatorului „om mort” dacă trageți de acesta sub sarcină

4g. Stratul subțire de zăpadă, pietrele sau alte obstacole aflate sub zăpadă sau zăpada de slabă calitate pot compromite grav siguranța amplasării.

5. Marcaje

Bulldog 2 / Terrier 2

Marcaj, Descriere

5a. / 5c. XXXXX - Codul produsului

5a. / 5c. CEXXXX - Marcaj CE și numărul organismului notificat.

5a. / 5c. UKCAXXXX - Marcaj UKCA și numărul organismului notificat.

5a. / 5c. YRDAYXXXX# - Anul/ziaua fabricației și numărul de serie individual.

5a. / 5c. **Pliant cu ilustrații** - Reamintim că utilizatorul final trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni.

5b. / 5c. **DMM - DMM Wales UK** - Numele producătorului/țării de origine

5c. **BULLDOG 2 / TERRIER 2** - Denumirea produsului

5c. **XXkN** - Rezistențe nominale

Comutator „om mort”

Marcaj, Descriere

5d. CEXXXX - Marcaj CE și numărul organismului notificat.

5d. UKCAXXXX - Marcaj UKCA și numărul organismului notificat.

5d. **DMM - DMM Wales UK** - Numele producătorului

5d. **Fabricat în Țara Galilor** - Țara de origine

5d. **COMUTATOR „OM MORT”** - Numele produsului

5e. XXXXX - Codul produsului

5e. **YRDAYXXXX#** - Anul/ziaua fabricației și numărul de serie individual.

5e. **Pliant cu ilustrații** - Reamintim că utilizatorul final trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni.

6. Tabel de utilizare și îndrumare

6a. Condiții de funcționare

Produsul este proiectat pentru utilizarea în condiții climatice normale (-40°C - +50°C). Condițiile de umezeală și gheață nu vor reduce rezistența acestui produs.

6b. Inspecția

Imediat înainte de folosire inspecțai produsul vizual și funcțional pentru a vă asigura că este în stare de utilizare și funcționează corect.

DMM recomandă o inspecție amănunțită cel puțin o dată la 6 luni, executată de o persoană competentă. O abordare sistematică privind ținerea evidențelor trebuie utilizată pentru a înregistra rezultatele fiecărei inspecții. O inspecție trebuie să ia în considerare următoarele criterii:

Uzură generală

Defecțiuni / deformare mecanică

Fisuri

Margini/puncte ascuțite (în contact cu materialele textile)

Nituri slăbite

Cablu deteriorat sau slăbit sau orice fire de cablu slăbite

Fire tăiate, deteriorate sau slăbite de țesături de chingi sau înnădiri

Expunere prelungită la UV

Coroziune

Deteriorare cauzată de căldură

Contaminare chimică

Marcaje clare și lizibile

AVERTISMENT: dacă aveți îndoieli cu privire la starea în siguranță a acestui produs, înlocuiți-l imediat.

6c. Întreținere

Acest produs nu trebuie marcat, modificat sau reparat de către utilizator decât dacă acesta este autorizat de DMM.

Punctul pentru Bulldog 2 și Terrier 2 poate fi ascuțit cu o pilă de mână. Nu ascuțiți cu ajutorul unui disc de rectificat, a unei mașini de șlefuit cu bandă sau a oricărei alte scule electrice.

6d. Dezinfectare și curățare

Spălați în apă curată de uz casnic la 30°C cu săpun lichid cu pH-ul cuprins între 5,5 și 8,5, clătiți în apă curată, uscați în mod natural într-o cameră caldă ventilată, la distanță de căldura directă. Poate fi necesară repetarea procesului pentru a curăța sau a dezinfecta produsul în mod eficient.

Curățați după utilizare în medii marine sau corozive.

Un strat subțire de ulei poate fi aplicat pe Bulldog 2 și Terrier 2, în locul în care stratul de acoperire exterior s-a uzat pentru a ajuta la prevenirea coliziunii. Aplicați ulei cu măsură și ștergeți orice exces cu o lavetă curată. Asigurați-vă că uleiul nu ajunge pe țesătura de chingi și nu aplicați ulei în apropiere de locul în care acesta poate atinge țesătura de chingi în timpul utilizării.

6e. Depozitare și transport

depozitați produsul neambalat într-un loc răcoros, uscat, întunecat, ferit de temperaturi excesive sau surse de căldură, umiditate ridicată, margini ascuțite, agenți corozivi sau alte cauze posibile de deteriorare. Nu depozitați umed.

6f. Durata de viață și uzura morală

Durata de viață: durata de viață utilă a echipamentului înainte ca acesta să fie retras. Dacă oricare dintre următoarele criterii sunt îndeplinite, echipamentul trebuie să fie retras imediat din uz, distrus și eliminat în mod etic în următoarele situații:

Echipamentele suferă o cădere, o sarcină și/sau o deteriorare majoră

Echipamentul nu trece de inspecție

Istoricul echipamentului este necunoscut

Durata maximă de viață este depășită

Echipamentul devine depășit

Durata maximă de viață: aceasta este durata maximă recomandată de DMM în care produsul poate rămâne în uz.

Produse textile și din plastic – 10 ani de la data fabricației.

Produse din metal – nu există limită de timp.

Uzura morală: un produs poate deveni depășit înainte de terminarea duratei sale de viață. Motivele pentru aceasta pot să includă modificări aduse standardelor, reglementărilor și legislației aplicabile, dezvoltarea unor noi tehnici, incompatibilitatea cu alte echipamente.

Examinarea tipului:

Organismul desemnat din Regatul Unit pentru examinarea tipului și procesul de producție: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Regatul Unit.

Organismul notificat din UE pentru examinarea tipului și procesul de producție: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlanda.

Declarația de conformitate CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garanție: DMM garantează acest produs timp de 3 ani împotriva oricăror defecte materiale sau de fabricație. Garanția nu acoperă acest produs pentru cazuri de uzură normală datorată utilizării, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare, deteriorare accidentală, neglijență, orice modificări sau alterări, coroziune sau în cazul oricărei utilizări pentru care produsul nu a fost proiectat.

1. Hoiatus!

Kõrgustes töötamine, mägironimine, alpinism ja sarnased tegevused on oma olemuselt ohtlikud. Iga inimene, kes kasutab seda vahendit, peab omandama õiged võtted vahendi ohutuks kasutamiseks sihipärasel eesmärgil ja neid harjutama ning ette nägema päästmist vajavaid olukordi ja võtma vajalikud meetmed. Ka vahendite õige kasutamise ja õigete meetodite rakendamise korral võib juhtuda surmaga lõppev õnnetus. Vahendi kasutaja tervislik seisund võib mõjutada kasutaja ohutust nii tava- kui ka häädaolukorras. Inimene, kes kasutab seda vahendit, võtab kogu vastutuse kõikide ohtude ja kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad tuleneda selle vahendi kasutamisest. Kahtluste korral pöörduge DMMi poole.

Kasutusjuhised

NB! Enne kasutamist lugege juhiseid läbi ja mõistke neid ning hoidke need edaspidiseks kasutamiseks alles. Need juhised hõlmavad joonistel kujutatud DMM-seadmete kasutamist ning näitavad õiged kasutusviise ja mõningaid levinumaid valesid kasutusviise - neid kõiki on võimatu ennustada. Väljaõppe saanud pädeva isiku juhised on asendamatud.


2. Talvine kaitsevahemik

Toode
Tootekood
Vastavus
Tugevus (kN)

3. Hoiatussümbolid

Jah

Ei

 Pöörake tähelepanu

 Hoiatus! Võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada toodet

 Hoiatus! Võib põhjustada surma

4. Ühilduvus

4a. Joondage eeldatava koormuse suunas

4b. Veenduge, et ork on täielikult sisestatud

4c. Valige sobiv paigutuse asukoht

4d. Lõigake samm. Lõigake Deadmani juhtme jaoks vertikaalne pilu otse nõlvata alla. Suruge Deadman astme taha lumenõlva suhtes 40° nurga all.

4e. Eellaadige Deadman ettevaatlikult, et see oleks kindlalt paigas, ja kinnitage see kaabli otsa külge. Kasutaja peaks asuma otse Deadmani all ja tagama, et see oleks alati pinges all.

4f. Deadmani vale orientatsioon võib põhjustada selle koormuse all väljatõmbumise

4g. Madal lumi, kivid või muud lume all olevad takistused või ebakvaliteetne lumi võivad paigutamise turvalisust tõsiselt vähendada.

5. Märjised

Bulldog 2 / Terrier 2

Märjistus. Kirjeldus

5a. / **5c.** XXXXX - Tootekood

5a. / **5c.** CEXXXX - CE-tähis ja teavitatud asutuse number.

5a. / **5c.** UKCAXXXX - UKCA-tähis ja teavitatud asutuse number.

5a. / **5c.** YRDAYXXXX# - Valmistamise aasta/päev ja individuaalne seerianumber.

5a. / **5c.** Raamatu piktogramm - meeldetuletus, et lõppkasutaja peaks need juhised läbi lugema ja neist aru saama.

5b. / **5c.** DMM - DMM Wales UK - Tootja nimi/päritoluriik

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 - Tootenimi

5c. XXXkN - Tugevushinnangud

Deadman

Märjistus. Kirjeldus

5d. CEXXXX - CE-tähis ja teavitatud asutuse number.

5d. UKCAXXXX - UKCA-tähis ja teavitatud asutuse number.

5d. DMM - DMM Wales UK - Tootja nimi

5d. Valmistatud Walesis - Päritoluriik

5d. DEADMAN - Tootenimi

5e. XXXXXX - Tootekood

5e. YRDAYXXXX# - Valmistamise aasta/päev ja individuaalne seerianumber.

5e. Raamatu piktogramm - meeldetuletus, et lõppkasutaja peaks need juhised läbi lugema ja neist aru saama.

6. Kasutustabel ja juhend

6a. Töötingimused

See toode on mõeldud kasutamiseks normaalsetes kliimatingimustes (-40 kuni +50 °C). Märjades ja jäistes tingimustes selle

toote tugevus ei vähene.

6b. Ülevaatus

Vahetult enne toote kasutamist kontrollige visuaalselt/funktsionaalselt, et toode on heas töökorras ja toimib nõuetekohaselt. DMM soovib lasta toote põhjalikult üle kontrollida pädeva isiku poolt vähemalt iga 6 kuu järel. Iga kontrolli tulemuste registreerimiseks tuleks kasutada süstemaatilist lähenemist arvestuse pidamisele. Kontrollimisel tuleks arvesse võtta järgmisi kriteeriume.

Üldine kulumine

Mehaaniline rike/deforatsioon

Praad

Teravad servad/punktid (kokkupuutes tekstiilidega)

Lahtised needid

Käardunud või painutatud traat või lahtised traadijupid

Läbilõigatud, kulunud või lahtised vöö- või õmblusnöörid

Pikaajaline kokkupuude UV-kiirgusega

Korrosioon

Kuumakahjustus

Keemiline saastumine

Selge ja loetav märgistus

HOIATUS! kui kahtlete selle toote ohutus seisukorras, vahetage see kohe välja.

6c. Hooldus

DMM-i loata on keelatud toote markeerimine, muutmine või parandamine.

Bulldog 2 ja Terrier 2 teravust saab teritada käsivilliga. Ärge teritage lihvetta, lintlihvija või mõne muu elektrilise tööriistaga.

6d. Desinfitseerimine ja puhastamine

Pesta 30°C puhtas vees vedelseebiga, mille pH on vahemikus 5,5 kuni 8,5, loputada puhta veega, kuivatada loomulikult soojas hästiventileeritud ruumis, eemal otsesest kuumusest. Tõhusaks puhastamiseks või desinfitseerimiseks võib vajalik olla mitmekordne puhastamine.

Puhastage pärast kasutamist merelises või söövitavas keskkonnas.

Korrosiooni vältimiseks võib Bulldog 2 ja Terrier 2 peale kanda kerge õlikatte sinna, kus välimine kate on ära kulunud. Kandke õli peale mõõdukalt ja pühkige ülejääk puhta lapiga maha. Veenduge, et õli ei satuks rihmale ja ärge kandke õli nende kohtade lähedusse, millega rihtm võib kasutamise ajal kokku puutuda.

6e. Hoistamine ja transport

Hoidke pakendamata kujul jahedas, kuivas ja pimedas kohas, eemal liigsest kuumusest või kuumaallikatest, kõrgest õhuniiskusest, teravatest servadest, söövitavatest ainetest, keemilistest reagentidest või muust sarnasest, mis võib toodet kahjustada. Ärge hoistage märga toodet.

6f. Eluiga ja vananemine

Eluiga: seadmete kasutusaeg enne nende kasutustel kõrvaldamist. Kui mõni järgmistest kriteeriumidest on täidetud, tuleks seadmed viivitamatult kasutusest eemaldada, hävitada ja eetiilselt kõrvaldada.

Seadmed puutuvad kokku tugeva kukkumise, koormuse ja/või kahjuga

Seadmete ülevaatus ebaõnnestus

Seadme ajalugu pole teada

Maksimaalne eluiga on ületatud

Varustus vananeb

Maksimaalne eluiga: see on maksimaalne kestus, mille jooksul DMM soovib, et toode võiks kasutuses olla.

Tekstiilist ja plastist tooted - 10 aastat alates valmistamise kuupäevast.

Metallist tooted - ajaline piirang puudub.

Vananemine: toode võib vananeda enne selle kasutuse lõppemist. Selle põhjuseks võivad olla muudatused standardites, määrustes või õigusaktides, uute tehnikate väljatöötamine, ühildumatus teiste seadmetega.

Tüübihindamine:

Ühendkuningriigis määratud asutus tüübihindamise ja tootmisprotsessi jaoks: Nr 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

ELis määratud asutus tüübihindamise ja tootmisprotsessi jaoks: Nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

CE/EL-i vastavusdeklaratsioon: dmmwales.com/EU-DoC

Garantii: DMM annab sellele tootele 3-aastase garantii materjalide või valmistamise defektide osas. Garantii ei hõlma toote normaalset kulumist kasutamise ajal ja ei kehti, kui toodet on nõuetele mittevastavalt hoitud või hooldatud, juhusliku kahjustumise või juhiste eiramise korral, kui toodet on modifitseeritud või muudetud, kui toode on roostes või kui toodet on kasutatud selleks mitte ettenähtud otstarbel.

1. Bīdīnājums!

Darbs augstumā, klintņu kāpšana, alpinisms un līdzīgas darbības ir bīstamas. Ikvienam cilvēkam, kurš izmanto šo aprīkojumu, ir pienākums apgūt un vingrināties to pareizi un droši lietot paredzētajam mērķim, kā arī paredzēt situācijas, kurās var būt nepieciešama glābšana, un attiecīgi tajās rīkoties. Arī pareizi izmantojot šo aprīkojumu un metodes, iznākums var būt fatāls. Veselības stāvoklis var ietekmēt aprīkojuma lietotāja drošību gan normālos, gan ārkārtas apstākļos. Jebkurš cilvēks, kurš izmanto šo aprīkojumu, apzinās ar to saistīto risku un uzņemas pilnu atbildību par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas var rasties šī aprīkojuma lietošanas rezultātā. Ja rodas šaubas, sazinieties ar DMM.

Lietošanas instrukcija

SVARĪGĀ! Pirms lietošanas izlasiet un izprotiet instrukciju un saglabāiet to turpmākai lietošanai.

Šīs instrukcijas attiecas uz ilustrācijās attēlotā DMM aprīkojuma lietošanu, un tajās ir norādītas pareizas lietošanas metodes un dažas bieži sastopamas nepareizas lietošanas metodes; nav iespējams paredzēt tās visas. Nekas neizstāj apmācīta uz ziņoša cilvēka sniegtu instrukciju.

2. Ziemas aizsardzības klāsts

Izstrādājums
Produkta kods
Atbilstība
Izturība (kN)


3. Bīdīnājuma simboli

Jā

Nē

 Pievērsiet uzmanību

 Bīdīnājums! Var radīt traumas vai izstrādājuma bojājumus

 Bīdīnājums! Var izraisīt nāvi

4. Saderība

- 4a. Orientējiet paredzamās slodzes virzienā
- 4b. Pārļiecinieties, ka cirtnis ir pilnībā ievietots
- 4c. Izvēlieties piemērotu novietojuma vietu
- 4d. Izcērtiet pakāpienu. Izgrieziet vertikālu spraugu Deadman sniega enkura trosei taisni lejup pa nogāzi. Iedzeniet Deadman sniega enkuru pakāpiena aizmugurē 40 leņķi pret sniega nogāzi.
- 4e. Rūpīgi iepriekš noslogojiet Deadman sniega enkuru, lai pārļiecinātos, ka tas ir stingri uzstādīts, un piestiprinieties pie trošes gala. Lietotājam jāatrodas tieši zem Deadman sniega enkura un jānodrošina, lai tas vienmēr būtu nospiēgots.
- 4f. Nepareiza Deadman sniega enkura orientācija var izraisīt tā izraušanu zem slodzes
- 4g. Sekls sniegs, akmeņi vai citi šķēršļi zem sniega, vai sliktas kvalitātes sniegs var nopietni apdraudēt novietojuma drošību.

5. Markējumi

Bulldog 2 / Terrier 2

Markējums. Apraksts

5a. / 5c. XXXXX – Izstrādājuma kods

5a. / 5c. CEXXXX – CE zīme un pilnvarotās iestādes numurs.

5a. / 5c. UKCAXXXX – UKCA zīme un pilnvarotās iestādes numurs.

5a. / 5c. YRDAYXXX# – ražošanas gads/diena un individuālais sērijas numurs.

5a. / 5c. Grāmatas piktogramma – atgādinājums, ka lietotājam ir jāizlasa un jāsaprot šī instrukcija.

5b. / 5c. DMM - DMM Wales UK - Ražotāja nosaukums/izcelsmes valsts

5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 – Izstrādājuma nosaukums

5c. XXkN – Nominālā izturība

Deadman

Markējums. Apraksts

5d. CEXXXX – CE zīme un pilnvarotās iestādes numurs.

5d. UKCAXXXX – UKCA zīme un pilnvarotās iestādes numurs.

5d. DMM - DMM Wales UK - Ražotāja nosaukums

5d. Made in Wales – Izcelsmes valsts

5d. DEADMAN – Izstrādājuma nosaukums

5e. XXXXX – Izstrādājuma kods

5e. YRDAYXXX# – ražošanas gads/diena un individuālais sērijas numurs.

5e. Grāmatas piktogramma – atgādinājums, ka lietotājam ir jāizlasa un jāsaprot šī instrukcija.

6. Lietošanas un norādījumu tabula

6a. Eksploataācijas nosacījumi

Šīs izstrādājums ir paredzēts lietošanai normālos klimatiskajos apstākļos (-40°C - +50°C). Mitrums un apledojuks var samazināt

šā izstrādājuma stiprību.

6b. Pārbaude

Tūlīt pirms lietošanas veiciet vizuālu un funkcionālu pārbaudi, lai pārliecinātos, ka šis izstrādājums ir darba kārtībā un darbojas pareizi.
DMM iesaka kompetentai personai vismaz reizi 6 mēnešos veikt rūpīgu pārbaudi. Lai reģistrētu katras pārbaudes rezultātus, jāveic sistematiska uzskaitē. Pārbaudē jāņem vērā šādi kritēriji:
Vispārējais nolietojums
Mehāniski bojājumi/deformācijas
Plaisas
Asas malas/gali (saskarē ar tekstilizstrādājumiem)
Vaļiņas kniedes
Saplaisājumi vai saliekta troše vai jebkuras valējas trošes dzislas
Pārgrieztas, nodriskātas vai valējas siksnas vai šuves
Ilgstoša UV starojuma iedarbība
Korozija
Karstuma bojājumi
Ķīmisks piesārņojums
Skaidri un salasāmi marķējumi

BRĪDINĀJUMS: ja rodas šaubas par šī izstrādājuma drošumu, nekavējoties nomainiet to pret jaunu.

6c. Uzturēšana

Šo izstrādājumu lietotājs nedrīkst marķēt, modificēt vai labot, ja vien nav saņēmis atļauju no DMM.
Bulldog 2 un Terrier 2 darbgalu var uzasināt ar rokas vīli. Nelietojiet slipmašīnu ar slipripu, jostas slipmašīnu vai kādu citu mehānisku instrumentu.

6d. Dezinfekcija un tīrīšana

Mazgāt 30°C tīrā sadzīves ūdenī ar šķidrājam ziepēm pH diapazonā no 5,5 līdz 8,5, noskalot tīrā ūdenī, zāvēt dabiskā veidā siltā, vēdināmā telpā, prom no tieša karstuma avota. Lai veiktu efektīvu tīrīšanu vai dezinfekciju, procesu var nākties atkārtot.
Tīrīt pēc lietošanas jūras vai korozīvā vidē.
Lai novērstu koroziju, uz Bulldog 2 un Terrier 2 vietās, kur ārējais pārklājums ir nodilis, var uzklāt vieglu eļļu pārklājumu. Eļļu uzklājiet saudzīgi un tās pārpalikumu noslaukiet ar tīru drānu. Pārliecinieties, ka eļļa nenokļūst uz siksnas, un nelietojiet eļļu vietās, kas lietošanas laikā var saskarties ar siksnu.

6e. Uzglabāšana un transportēšana

Uzglabāt neiepakotā vēsā, sausā, tumšā vietā, prom no pārmērīga karstuma vai siltuma avotiem, augsta mitruma, asām malām, kodīgām vielām, ķīmiskiem reaģentiem vai citiem iespējamiem bojājumu cēloņiem. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms glabāšanas tas jāizžāvē.

6f. Eksploatācijas laiks un novecošanās

Eksploatācijas laiks: aprīkojuma kalpošanas laiks, pirms to nepieciešams pārtraukt izmantot. Ja ir izpildīts kāds no šiem kritērijiem, aprīkojumu nekavējoties jāpārtrauc lietot, tas jāiznīcina un ētiski jālikvidē:
Aprīkojums cieš no nopietna kritiena, slodzes un/vai bojājuma
Aprīkojums neiztur pārbaudi
Nav zināma aprīkojuma vēsture
Ir pārsniegts maksimālais kalpošanas laiks
Aprīkojums ir novecojis
Maksimālais eksploatācijas laiks: tas ir maksimālais DMM ieteiktais laiks, kādā izstrādājums var tikt izmantots.
Tekstilizstrādājumi un plastmasas izstrādājumi – 10 gadi no izgatavošanas datuma.
Metāla izstrādājumi – nav noteikts laika ierobežojums.
Novecošana: izstrādājums var novecot pirms tā kalpošanas laika beigām. Iemesli tam var būt šādi: standartu, noteikumu, tiesību aktu izmaiņas, jaunu metožu attīstība, nesaderība ar citu aprīkojumu.

Tipa pārbaude:

Apvienotās Karalistes noteiktā iestāde tipa pārbaudei un ražošanas procesam: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Apvienotā Karaliste.
ES pilnvarotā iestāde tipa pārbaudei un ražošanas procesam: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Somija.

CE/ES atbilstības deklarācija: dmmwales.com/EU-DoC

Garantija: DMM nodrošina garantiju šim izstrādājumam uz trim gadiem pret jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz šā izstrādājumu normālu nolietojumu, nepareizu glabāšanu, nepiemērotu apkopi, nejašu bojāšanu, nolaidību, jebkādam modifikācijām vai pārveidojumiem, koroziju vai jebkādu lietojumu, kuram izstrādājums nav paredzēts.

1. Įspėjimas!

Dėl didelio aukštyje, kopimos uolomis, alpinizmas ir panaši veikla yra savaime pavojinga. Asmuo, naudojantis šią įrangą, pats turi išmokyti ir įprasti tinkamai ir saugiai naudoti įrangą numatytais tikslais, numatyti atitinkamus veiksmus aplinkybėmis, kai gali prireikti pagalbos, ir jų imtis. Net ir tinkamais būdais naudojant įrangą gali kilti mirtinų pasekmių. Įrangos naudotojo saugumas įprastomis ar kritinėmis sąlygomis gali paveikti medicininė būklė. Bet kuris asmuo, naudojantis šią įrangą, pats įvertina visus pavojus ir prisima atsakomybę už visą žalą ar sužalojimus, kilusius ją naudojant. Jei abejojate, kreipkitės į DMM.

Naudojimo instrukcijos

SVARBU. Perskaitykite ir supraskite instrukcijas prieš naudodami įrangą ir išsaugokite jas, kad galėtumėte peržvelgti vėliau. Tai yra iliustracijoje pavaizduotos DMM įrangos naudojimo instrukcijos, jose parodyti teisingi naudojimo būdai ir kai kurie dažni neteisingi naudojimo būdai. Jų visų numatyti neįmanoma. Nieko nėra geriau už parengto ir kompetetingo asmens instrukcijas.

2. Žiemos apsaugos asortimentas

Gaminys
Gaminio kodas
Atitiktis
Stiprumas (kN)


3. Įspėjamieji simboliai

Taip

Ne

 Dėmesio

 Įspėjimas! Gali sukelti traumą arba pažeisti gaminį

 Įspėjimas! Gali sukelti mirtį

4. Pritaikymas

- Sulygiuokite apkrovas kryptimi
- Įsitikinkite, kad kirtiklis įterptas iki galo
- Pasirinkite tinkamą naudojimo vietą
- Iškirskite pakopą. Iškirskite vertikalių griovelį „Deadman“ lynui tiesiai šlaitu žemyn. Įkalkite „Deadman“ į galinę pakopos dalį 40° kampu sniego šlaito atžvilgiu.
- Atsargiai patraukite „Deadman“ ir įsitikinkite, kad jis gerai įsitvirtinęs, tada pritvirtinkite prie trosų galo. Naudotojas turi būti tiesiai po „Deadman“ – įsitikinkite, kad jis visada įtemptas.
- Neteisinga „Deadman“ padėtis gali lemti, kad esant apkrovai jis išstrūks.
- Dėl paviršinio sniego, uolienos ar kitų kliūčių po sniegu arba prastos sniego kokybės naudojimo vietos saugumas gali ženkliai pablogėti.

5. Žymėjimai

„Bulldog 2“ / „Terrier 2“

Žymėjimas Aprašymas

- 5a. / 5c. XXXXX – gaminio kodas
5a. / 5c. CEXXXX – CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos numeris.
5a. / 5c. UKCAXXXX – UKCA ženklas ir notifikuotosios įstaigos numeris.
5a. / 5c. YRDAYXXXX# – pagaminimo metai / diena ir individualus serijos numeris.
5a. / 5c. Knygos piktograma – priminimas, kad naudotojas turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas.
5b. / 5c. DMM – „DMM Wales UK“ – gamintojo pavadinimas / kilmės šalis.
5c. BULLDOG 2 / TERRIER 2 – gaminio pavadinimas
5c. XXkN – stiprumo įvertinimas

„Deadman“

Žymėjimas Aprašymas

- 5d. CEXXXX – CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos numeris.
5d. UKCAXXXX – UKCA ženklas ir notifikuotosios įstaigos numeris.
5d. DMM – „DMM Wales UK“ – gamintojo pavadinimas
5d. Pagaminta Velse – kilmės šalis
5d. DEADMAN – gaminio pavadinimas
5e. XXXXX – gaminio kodas
5e. YRDAYXXXX# – pagaminimo metai / diena ir individualus serijos numeris.
5e. Knygos piktograma – priminimas, kad naudotojas turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas.

6. Naudojimo ir gairių lentelė

6a. Naudojimo sąlygos

Šis gaminys skirtas naudoti įprastomis klimato sąlygomis (nuo -40 °C iki +50 °C). Drėgmė ir ledas šio gaminio patvarumą nesumažina.

6b. Patikra

Prieš pat naudojimą apžiūrėkite gaminį ir patikrinkite jo veikimą, kad įsitikintumėte, jog jis yra geros būklės ir tinkamai veikia. DMM rekomenduoja pasirūpinti, kad gaminį bent kartą per 6 mėnesius visapusiškai patikrintų kompetentingas asmuo. Kleikvynas patikros rezultatai turi būti sistemingai fiksuojami. Tikrinant reikia įvertinti šiuos kriterijus: bendrą nusidėvėjimą; netinkamą mechaninį veikimą / deformaciją; įskilimus; aštrius kraštus / taškus (besiliečiančius su tekstilę); atsilaisvinusias kniedes; nušūrusius arba sulinkusius lynus, atsilaidavusias lynų vijas; nupjautus, nušūrusius ar atsilaisvinusius diržų ar siūlių galus; ilgą UV poveikį; koroziją; žalą dėl karščio; užteršimą cheminėmis medžiagomis; aiškius ir įskaitomus žymėjimus.

ĮSPĖJIMAS. Jei bent kiek abejojate dėl šio gaminio saugumo, nedelsdami jį pakeiskite.

6c. Priežiūra

Negavęs DMM leidimo naudojimas negali šio gaminio žymėti, keisti ar remontuoti. „Bulldog 2“ ir „Terrier 2“ smaigali galima galąsti su rankiniu galąstuvu. Negaląškite galandimo disku, juostiniu šlifuotuvu ar bet kurio kito elektriniu įrankiu.

6d. Dezinfekavimas ir valymas

Plaukite 30 °C švarame būtiniame vandenyje su skystu muilu, pH 5,5–8,5. Praskalaukite švarame vandenyje, leiskite natūraliai išdžiūti šilume vėdinamame kambaryje, atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių. Norinti veiksmingai išvalyti arba dezinfekuoti gali tapti pakartoti procesą. Valykite po naudojimo jūros ar korozinėje aplinkoje. Tas „Bulldog 2“ ir „Terrier 2“ gaminių vietas, kur išorinė danga nusidėvėjo, galima užtepti plonu sluoksniu alyvos taip apsaugant nuo korozijos. Tepkite alyvą saikingai, o jos perteklių nuvalykite švaria šluoste. Įsitinkite, kad ne trupučio alyvos nepateko ant diržų, ir netepkite alyvos tose vietose, kurias naudojimo metu gali liesti diržai.

6e. Laikymas ir gabenimas

Laikykite nesusipakuotą vėsioje, sausoje, tamsioje patalpoje, atokiau nuo perteklinės šilumos ar šilumos šaltinių, didelės drėgmės, aštrių briaunų, surūdijusių daiktų, cheminių reagentų ar kitų galimų žalos šaltinių. Nelaikykite šlapio.

6f. Eksploatavimo trukmė ir senėjimas

Eksploatavimo trukmė: maksimalus laikas, kurį galima naudoti įrangą ir po kurio ją reikia pakeisti. Esant bent vienam iš toliau nurodytų kriterijų reikia nedelsiant nustoti naudoti įrangą, ją sunaikinti ir etiškai pašalinti: įrangą patyrė didelį kritimą, krūvį ir (arba) pažeidimą; įrangą neišlaikė patikros; įrangos istorija nežinoma; viršyta maksimali eksploatavimo trukmė; įrangą paseno.

Maksimali eksploatavimo trukmė: maksimali trukmė, kurią DMM rekomenduoja naudoti įrangą.

Tekstilės ir plastiko gaminiai – 10 metų nuo pagaminimo datos.

Metaliniai gaminiai – be laiko apribojimo.

Senėjimas: gaminys gali pasenti prieš pasibaigiant eksploatavimo trukmei. To priežastys gali būti: pasikeitę standartai, taisyklės, įstatymai, naujų technologijų vystymas, nederėjimas su kita įranga.

Tipo tyrimas

JK paskirta tipo tyrimo ir gamybos proceso tyrimo įstaiga: Nr. 0120: „S.G.S. (UK) Ltd.“, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Jungtinė Karalystė.

ES paskirta tipo tyrimo ir gamybos proceso tyrimo įstaiga: Nr. 0598: „SGS Fimko Ltd“, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Suomija.

CE / ES atitikties deklaracija: dmmwales.com/EU-DoC

Garantija: DMM šiam gaminiui suteikia 3 metų medžiagų ar gamybos defektų garantiją. Garantija negalioja, jei gaminys nusidėvėjo įprastai naudojamas, jei buvo netinkamai laikomas, blogai prižiūrimas, netyčia ar dėl aplaidumo apgadintas, modifikuotas ar pakeistas, pažeistas korozijos, taip pat jei gaminys buvo naudojamas ne pagal paskirtį.

1. Προειδοποίηση!

Η εργασία σε ύψος, η αναρρίχηση σε βράχο, η ορειβάσια και οι λουτές σχετικές δραστηριότητες είναι εκ φύσεως επικίνδυνες. Κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τον συγκεκριμένο εξοπλισμό οφείλει να διδάσκεται και να εφαρμόζει τις ορθές τεχνικές προκειμένου να χρησιμοποιεί τον εξοπλισμό με ασφάλεια και για τους εγκκερμένους σκοπούς. Ο χρήστης θα πρέπει, επίσης, να μπορεί να προβλέψει καταστάσεις όπου πιθανώς να απαιτηθεί διάσωση και να προβεί αντίστοιχα στις κατάλληλες ενέργειες. Ακόμα κι αν χρησιμοποιείτε σωστά τον εξοπλισμό και εφαρμόζετε ορθά τις τεχνικές, ενδέχεται να υπάρξουν μοιραίες συνέπειες. Ιατρικά προβλήματα δύναται να επιδράσουν αρνητικά στην ασφάλεια του χρήστη είτε υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης του εξοπλισμού είτε σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τον παρόντα εξοπλισμό αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους και την πλήρη ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση του. Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την DMM.

Οδηγίες χρήσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Αυτές οι οδηγίες καλύπτουν τη χρήση του εξοπλισμού DMM που απεικονίζεται στις εικόνες και δείχνουν τις σωστές μεθόδους χρήσης και ορισμένες συνηθισμένες εσφαλμένες μεθόδους χρήσης. Είναι αδύνατο να τα προβλέψουμε όλες. Τίποτα δεν μπορεί να υποκαταστήσει την καθοδήγηση από εκπαιδευμένο αρμόδιο άτομο.

2. Σειρά προστασίας για τον χειμώνα


Προϊόν
Κωδικός προϊόντος
Συμμόρφωση
Ισχύς (kN)

3. Προειδοποιητικά σύμβολα

Ναι

Όχι

 Προσοχή

 Προειδοποίηση! Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν

 Προειδοποίηση! Μπορεί να προκαλέσει θάνατο

4. Συμβατότητα

4α. Ευθυγραμμίστε προς την κατεύθυνση του αναμενόμενου φορτίου

4β. Βεβαιωθείτε ότι η αλύνα έχει τοποθετηθεί πλήρως

4γ. Επιλέξτε ένα κατάλληλο σημείο τοποθέτησης.

4δ. Κόψτε ένα σκαλί. Κόψτε μια κάθετη σχισμή για το καλώδιο Deadman μεταξύ των καλωδίων κάτω από την πλαγιά. Χτυπήστε το Deadman στο πίσω μέρος του σκαλοπατιού σε γωνία 40° προς την πλαγιά του χιονιού.

4ε. Προορρωτώστε προσεκτικά το Deadman για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά τοποθετημένο και στερεωμένο στο άκρο του καλωδίου. Ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από το Deadman και να διασφαλίζει ότι είναι πάντα υπό τάση.

4στ. Ο εσφαλμένος προσανατολισμός του Deadman μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση του υπό φορτίο

4ζ. Το ρηχό χιόνι, οι βράχοι ή άλλα εμπόδια κάτω από το χιόνι ή το χιόνι κακής ποιότητας μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια της τοποθέτησης.

5. Σημάνσεις

Σήμανση **Bulldog 2 / Terrier 2**. Περιγραφή

5α. / 5γ. XXXXX - Κωδικός προϊόντος

5α. / 5γ. CEXXXX - Σήμα CE και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού.

5α. / 5γ. UKCAxxxx - Σήμα UKCA και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού.

5α. / 5γ. YRDAYXXX# - Έτος/Ημερομηνία κατασκευής και ατομικός σειριακός αριθμός.

5α. / 5γ. **Εικονόγραμμα βιβλίου** - υπενθυμίζει στον χρήστη ότι θα πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις συγκεκριμένες οδηγίες.

5β. / 5γ. **DMM - DMM Wales UK** - Επωνυμία κατασκευαστή/χώρα προέλευσης.

5γ. **BULLDOG 2 / TERRIER 2** - Όνομα προϊόντος

5γ. **XXkN** - Αξιολογήσεις ισχύος

Σήμανση **Deadman**. Περιγραφή

5δ. CEXXXX - Σήμα CE και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού.

5δ. UKCAXXXX - Σήμα UKCA και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού.

5δ. **DMM - DMM Wales UK** - Επωνυμία κατασκευαστή

5δ. **Κατασκευάζεται στην Ουαλία** - Χώρα προέλευσης

5δ. **DEADMAN** - Όνομα προϊόντος

5ε. XXXXX - Κωδικός προϊόντος

5ε. YRDAYXXX# - Έτος/Ημερομηνία κατασκευής και μεμονωμένος αύξων αριθμός.

5ε. **Εικονόγραμμα βιβλίου** - υπενθυμίζει στον χρήστη ότι θα πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις συγκεκριμένες οδηγίες.

6. Πίνακας χρήσης και καθοδήγησης

6α. Συνθήκες λειτουργίας

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για χρήση σε φυσιολογικές κλιματικές συνθήκες (-40°C έως +50°C). Οι συνθήκες υγρασίας ή παγετού δεν θα μειώσουν την αντοχή του προϊόντος.

6β. Επιθεώρηση

Λίγο πριν τη χρήση, επιθεωρήστε οπτικά/ σε λειτουργικό επίπεδο το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργεί ουσιά.

Η DMM συνιστά τη διεξαγωγή πλήρους επιθεώρησης τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες από αρμόδιο άτομο. Θα πρέπει να εφαρμόζεται συστηματική προσέγγιση για την τήρηση αρχείου για την καταγραφή των αποτελεσμάτων κάθε επιθεώρησης. Μια επιθεώρηση θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:

Γενική φθορά

Μηχανική δυσλειτουργία/παραμόρφωση

Ρωγμές

Αιχμηρές άκρες/σημεία (σε επαφή με υφάσματα)

Χαλαρά πριτσίνια

Ξεφτισμένο ή λυγισμένο σύρμα ή τυχόν χαλαρά νήματα σύρματος

Κόψιτε, ξεφτισμένα ή χαλαρά νήματα ιστού ή ραφής

Παρατεταμένη έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία

Διάβρωση

Ζημιά από θερμότητα

Χημική μόλυνση

Σαφείς και ευανάγνωστες σημάνσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία για την ασφαλή κατάσταση αυτού του προϊόντος, αντικαταστήστε το αμέσως.

6γ. Συντήρηση

Απαγορεύεται η επισήμανση, η μετατροπή ή η επισκευή του προϊόντος από τον χρήστη, εκτός αν έχει δοθεί σχετική έγκριση από την DMM.

Η αμμη τη Bulldog 2 και του Terrier 2 μπορεί να ακονιστεί με μια λίμα χειρός. Μην ακονίζετε χρησιμοποιώντας τροχό λείανσης, ταινιοτριβείο ή οποιοδήποτε άλλο μηχανοκίνητο εργαλείο.

6δ. Απολύμανση και καθαρισμός

Πλύνετε σε καθαρό οικιακό νερό 30°C με υγρό σαπούνι με pH 5,5 έως 8,5, ξεπλύνετε με καθαρό νερό, στεγνώστε φυσικά σε ζεστό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από την άμεση ζέση. Μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε τη διαδικασία για να καθαρίσετε αποτελεσματικά ή/και να απολυμάνετε.

Καθαρίστε μετά τη χρήση σε θαλάσσιο ή διαβρωτικό περιβάλλον.

Για να αποτρέψετε τη διάβρωση, μπορείτε να εφαρμόσετε μια ελαφριά στρώση λαδιού στο Bulldog 2 & Terrier 2 όπου η εξωτερική στρωση έχει φθαρεί. Απλώστε το λάδι με φρεϊνί και σκουπίστε τυχόν επιπλέον ποσότητες με ένα καθαρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει λάδι στο πλέγμα και μην απλώνετε λάδι κοντά σε σημεία που μπορεί να ακουμπήσει ο μόνιμος κατά τη χρήση.

6ε. Αποθήκευση και μεταφορά

Αποθηκεύστε το προϊόν χωρίς τη συσκευασία του σε δροσερό, στεγνό, σκοτεινό χώρο με χημικά ουδέτερη ατμόσφαιρα και μακριά από πηγές υπερβολικής θερμότητας ή υψηλής υγρασίας, αιχμηρές γωνίες, διαβρωτικές ουσίες ή άλλα πιθανά αίτια πρόκλησης ζημιών. Μην αποθηκεύετε το προϊόν βρεγμένο.

6στ. Διάρκεια ζωής και απαρχαιώση

Διάρκεια ζωής: Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού πριν από την απόσυρσή του. Εάν πληρούνται οποιοδήποτε από τα ακόλουθα κριτήρια, ο εξοπλισμός θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση, να καταστρέφεται και να απορρίπτεται με ηθικό τρόπο:

Ο εξοπλισμός υφίσταται μεγάλη πτώση, φορτίο ή/και ζημιά.

Ο εξοπλισμός αποτυγχάνει στον έλεγχο

Το ιστορικό του εξοπλισμού είναι άγνωστο

Υπέρβαση της μέγιστης διάρκειας ζωής

Ο εξοπλισμός καθίσταται απαρχαιωμένος

Μέγιστη διάρκεια ζωής: αυτή είναι η μέγιστη διάρκεια που μπορεί να παραμείνει σε λειτουργία το προϊόν σύμφωνα με την DMM.

Υαρομάνινα και πλαστικά προϊόντα – 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

Μεταλλικά προϊόντα – δίχως χρονικό όριο.

Αρχισία: ένα προϊόν μπορεί να υποπέσει σε αχρηστία πριν το τέλος της διάρκειας ζωής του. Στα πιθανά αίτια περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, αλλαγές στα πρότυπα, τους κανονισμούς και τη νομοθεσία, ανάπτυξη νέων τεχνικών, ασυμβατότητα με άλλον εξοπλισμό.

Εξέταση τύπου:

Ορισμένος φορέας στο Ηνωμένο Βασίλειο για εξέταση τύπου και διαδικασία παραγωγής: Ap. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

Κοινοποιημένος οργανισμός ΕΕ για εξέταση τύπου και διαδικασία παραγωγής: Ap. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomitie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

Δήλωση συμμόρφωσης CE/EE: dmmwales.com/EU-DoC

Εγγύηση: Η DMM παρέχει τριετή εγγύηση για το προϊόν έναντι τυχόν ελαττωμάτων στα υλικά ή στην κατασκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσιολογική φθορά από τη χρήση, την εσφαλμένη αποθήκευση, την ελλιπή συντήρηση, τυχόν ζημιές, αμέλεια, τυχόν μετατροπές ή παρεμβάσεις, τη διάβρωση ή οποιοδήποτε χρήση για την οποία δεν έχει σχεδιαστεί το προϊόν.

**UK
CA 0120**

DMM International Ltd.
Y Glyn
Llanberis
LL55 4EL
United Kingdom

CE 0598

DMM Europe B.V.
Keizersgracht 482
1017 EG
Amsterdam
Netherlands

Tel: +44 (0) 1286 872 222
Email: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com
